

NOMBRES VULGARES DE LOS PECES EN PUERTO RICO*

COMMON NAMES OF FISHES IN PUERTO RICO*

por - By

DONALD S. ERDMAN**

CONTENIDO - CONTENTS

	Págs. - Pages
Introducción – Introduction	2
Lista filogenética de peces con nombres vulgares en Puerto Rico Phylogenetic List to Fishes with Common Names in Puerto Rico	5 - 12
Índice de nombres vulgares de peces de Puerto Rico – Index to Common Names of Fishes in Puerto Rico	13 - 16
Índice de los nombres vulgares de los peces de Puerto Rico en inglés – Index to Common Names of Fishes in Puerto Rico in English	16 - 18
Índice de familias y nombres científicos – Index to Family and Scientific Names	19 - 21
Literatura citada – Literature Cited	22 - 23
Ilustraciones – Illustrations	24 - 44

* Este proyecto se llevó a cabo en colaboración entre el Departamento de Comercio del Gobierno Federal y la Corporación para el Desarrollo y Administración de los Recursos Marinos, Lacustres y Fluviales de Puerto Rico (CODREMAR), Programa de Investigaciones y Desarrollo Pesquero (PL 88 - 309, enmendada), Proyecto 2 - 333 - R, Conservación y Evaluación de las Pesquerías de Puerto Rico.

Authority to undertake this project was granted through the Commercial Fisheries Research and Development Act of 1964, known as PL 88 - 309, as amended, Department of Commerce, National Marine Fisheries Service, Project 2 - 333 - R., Monitoring and Assessment of Puerto Rico's Commercial Fisheries.

** Biólogo Pesquero de CODREMAR
Fishery Scientist, CODREMAR

INTRODUCCION

CODREMAR, conciente de la importancia que tiene para Puerto Rico el conocimiento de los peces que se encuentran en sus aguas, ha decidido revisar y reimprimir la obra "Nombres Vulgares de Peces en Puerto Rico" por el Sr. Donald S. Erdman. Esta publicación fue originalmente publicada por el Departamento de Agricultura en 1974, bajo el Programa de Investigación y Desarrollo Pesquero (PL 88 - 309 enmendada), Proyecto 2 - 204 S.

Este trabajo está basado en la lista de nombres comunes que han aparecido en diferentes publicaciones sobre las pesquerías de Puerto Rico. Los nombres de los peces reflejan el idioma, la historia y la región geográfica del pueblo.

Los puertorriqueños usan nombres en español para los peces locales. Sin embargo, también están familiarizados, de cierta manera, con los nombres correspondientes en inglés. Es notable mencionar que los nombres en español, empleados en Puerto Rico frecuentemente, no se refieren al mismo pez en España. La razón es que las especies de aquí son diferentes a las de allá; pero esto ocurre en todos los idiomas del mundo.

Un buen ejemplo de lo expuesto anteriormente es Megalops atlanticus, llamado "sábalo" en Puerto Rico; pero sábalo significa otra especie de pez (Alosa) en España; los habitantes de las Islas Vírgenes le llaman al sábalo "bass", mientras aquí se le llama en inglés "tarpon". Entre otros de los numerosos ejemplos que tenemos podemos citar, también, el del "robalo" de Puerto Rico y de la América Hispana, que en España es otra especie diferente Morone labrax, Lozano (1963).

Este trabajo consta de una lista filogenética de peces con los nombres vulgares de Puerto Rico. Un índice general que señala el nombre correspondiente a la lista filogenética en números arábigos; y si tiene ilustración esto se expresa en números romanos. Cuando hay un solo nombre, éste se escribe con mayúscula la primera letra y si es compuesto el primero comienza con letra mayúscula y el segundo con minúscula. Por ejemplo: "Pargo rubio". En los casos que sean nombres locales, la localidad se indica a continuación del nombre entre paréntesis, por ejemplo, (Fajardo).

INTRODUCTION

This booklet is printed as a second revised edition in Spanish and English by **CODREMAR** to respond to the growing interest of the public in fishing, fishes and fish names. The first edition was published in both Spanish and English in 1974 by the Department of Agriculture of Puerto Rico, and has been out-of-print for more than one year.

The list of common names in Spanish, which are used in Puerto Rico, is the basic theme of this booklet. Fish names reflect the language, history and geographical region of the people.

Puerto Ricans use Spanish names for the local fishes, but they are also familiar to some extent with the corresponding English names. It is noteworthy to mention that Spanish names used in Puerto Rico frequently do not refer to the same fish as in Spain. The reason is that there are different fish species here than in Spain; but this has happened worldwide with all languages.

A good example is the tarpon, Megalops atlanticus, which is called "sábalo" in Puerto Rico; but "sábalo" means shad in Spain. Virgin Islanders call the tarpon by name of "bass", "Robalo" is the snook in Puerto Rico and Spanish America, but it is a kind of bass, Morone labrax, in Spain, Lozano (1963). There are numerous other examples.

The first index (Índice) is to fish names used in Puerto Rico. The names are of Spanish origin such as Robalo, Sabalo and Saboga, etc. A few names are of Arawak Indian origin such as dajao, guacinuco, guajil, guaymen, etc.

In the case of a single name, the first letter is capitalized; and in case of a double-name the first is capitalized and the second uncapitalized (lower case) like "Pargo rubio". In the case, of more localized names the town is given after the name in parenthesis like (Fajardo). There are 50 figures of fishes which are numbered with Roman numerals. For example, "Gata" Nurse shark is followed first by the individual species number (in Arabic numerals) 5, and second by the Roman numeral for the Figure 1. The scientific names are included in the figures and are easily located via the index and in the Phylogenetic list.

A continuación aparecen las ilustraciones de cincuenta (50) especies de peces indicadas en números romanos. Por ejemplo: si encontramos en un índice el nombre "Gata" al lado tiene dos números, uno arábigo y el otro romano. El primero indica el número de esa especie en la lista filogenética y el segundo la ilustración, si es que la tiene. Además, se ofrecen otros dos índices, uno de nombres en inglés y otro de nombres científicos y familias.

El idioma español es superior al inglés porque el adjetivo, por ejemplo: "amarillo" sigue al nombre "salmonete amarillo" para indicar el color del pez. A fin de evitar repeticiones en el índice de nombres vulgares en inglés, por ejemplo: el nombre "snapper" se puede hallar con su número correspondiente bajo la "family snappers". Por otra parte, es interesante destacar que el español es una lengua latina y está más estrechamente relacionada y es similar a los nombres científicos. Muchas veces se cometen errores de dicción cuando se habla de los nombres científicos latinos o griegos, que son los idiomas empleados en la nomenclatura de estos animales; no obstante, lo correcto sería pronunciarlos siguiendo las reglas de esos idiomas y no "americanizándolos" o "españolizándolos". Por ejemplo: el nombre científico de la familia de los jureles es *Carangidae*. Su pronunciación correcta debe ser "Carangide" y no "Caranyidei" o "Carangidae", como suelen pronunciarlo a veces, en inglés o español. Los nombres científicos casi siempre están formados por dos palabras, *Lutjanus vivanus*, (chillo), la primera se escribe siempre con mayúscula y es el nombre genérico del pez; la segunda palabra se escribe con minúscula y significa el nombre específico. Ambas palabras deben subrayarse siempre cuando se citan en la escritura corriente. En las publicaciones impresas deben escribirse en letra cursiva o una diferente a la del texto.

Los nombres científicos de las especies y familias, y el orden filogenético de los mismos ha sido realizado siguiendo a Robins et al (1980). Se han incorporado a este trabajo algunos cambios en los nombres científicos que son distintos a los aparecidos en Erdman (1974).

Las cincuenta (50) ilustraciones que aparecen en esta obra han sido copiadas de Fischer (1978), FAO, "Species Identifications Sheets for Fishery

Spanish in the case of double names is superior to English because adjective "amarillo" (yellow) follows the noun "salmonete amarillo" for yellow-goat fish. In the English index generic names like snapper can be found by looking under the family name for snappers with its number, otherwise there would be a great amounts of repetitions in the index.

Secondly Spanish is a Latin tongue, and is more closely related and similar to the scientific names.

Phylogenetic order and most scientific names and family names follow Robins et al (1980). There have been some scientific name changes incorporated in this paper different from Erdman (1974).

There are 50 fish figure illustrations of fishes which have been copied from Fischer (1978) FAO Species Identification Sheets for Fishery Purposes. The figures show some typical species as well as one or two representatives of the more important commercial and sport fish families.

No fish pictures are given for freshwater fishes because illustrations have been published in "Inland Game Fishes of Puerto Rico" in 1967 & 1972, and another new revised edition is to be issued.

ACKNOWLEDGMENTS

The 50 illustrations of fishes were photocopied from the published "FAO SPECIES IDENTIFICATION SHEETS FOR FISHERY PURPOSES, WESTERN CENTRAL ATLANTIC FISHING AREA 31" 1978 with written permission of the editor, Dr. Walter Fischer.

The translation from English to Spanish was prepared by Dr. José A. Suárez Caabro, editor for CODREMAR publications.

Purposes". Las mismas muestran algunas de las especies típicas y, también, una o dos de las más importantes representativas en las familias de peces comerciales y deportivas.

No se incluyen ilustraciones de los peces de agua dulce porque éstas han sido publicadas ya en "Los Peces de las Aguas Interiores de Puerto Rico" (Erdman, 1972) y se va a imprimir una nueva edición revisada de la misma.

RECONOCIMIENTOS

Las 50 ilustraciones presentadas en el documento fueron fotocopiadas del documento "Hojas de identificación de especies con propósitos pesqueros de FAO", con permiso del editor, el Dr. Walter Fischer.

La traducción del inglés al español realizada por el Dr. José A. Suárez - Caabro, Editor de las publicaciones de **CODREMAR**.

LISTA FILOGENETICA DE PECES CON NOMBRES VULGARES EN PUERTO RICO

PHYLOGENETIC LIST TO FISHES WITH COMMON NAMES IN PUERTO RICO

	Nombre español	Nombre inglés	Nombre científico	
1.	Vilmas	Cow sharks	Hexanchidae	
2.	Vilma	Six-gill shark	Hexanchus vitulus	
3.	Vilma	Seven-gill shark	Heptranchus perlo	
4.	Gatas	Carpet sharks	Orectolobidae	
5.	Gata	Nurse shark	Ginglymostoma cirratum	I
6.	Tiburón ballena	Whale shark	Rhincodontidae	
7.	Tiburón ballena	Whale shark	Rhincodon typus	II
8.	Tiburones	Requiem sharks	Carcharhinidae	
9.	Vilma	Florida smoothhound	Mustelus norrisi	
10.	Tigre, cabrón	Tiger shark	Galeocerdo cuvieri	III
11.	Tiburón azul	Blue shark	Prionace glauca	IV
12.	Tintorera, cazón, caconeta	Lemon shark	Negaprion brevirostris	V
13.	Tiburones macarelas	Mackerel sharks	Lamnidae	
14.	Tiburón carite	Mako	Isurus oxyrinchus	VI
15.	Cornudas	Hammerhead sharks	Sphyrnidae	
16.	Cornuda, o Martillo	Great hammerhead	Sphyrna mokarran	
17.	Cornuda, o Martillo	Scalloped hammerhead	S. lewini	
18.	Rayas	Stingrays	Dasyatidae	
19.	Raya	Southern stingray	Dasyatis americana	VII
20.	Chuchos	Eagle rays	Myliobatidae	
21.	Chucho	Spotted eagle ray	Aetobatus narinari	VIII
22.	Mantas	Mantas	Mobulidae	
23.	Manta	Atlantic manta	Manta birostris	
24.	Sábalos	Tarpons	Elopidae	
25.	Sábalo	Tarpon	Megalops atlantica	IX
26.	Macabi, piojo, chiro	Ladyfish	Elops saurus	X
27.	Macacos	Bonefishes	Albulidae	
28.	Macaco, conejo, ratón (San Juan)	Bonefish	Albula vulpes	XI
29.	Anguilas	Freshwater eels	Anguillidae	
30.	Anguila	American eel	Anguilla rostrata	
31.	Congres	Conger eels	Congridae	
32.	Congre, congrio	Manytooth conger eel	Conger triporiceps	
33.	Morenas	Moray	Muraenidae	
34.	Morena, congre	Green moray	Gymnothorax funebris	XII
35.	Chafiro	White spotted moray	G. ocellatus	
36.	Arenques, sardinas	Herrings	Clupeidae	
37.	Mijúa, minjúa	Dwarf herring	Jenkinsia lamprotaenia	
38.	Machuelo	Redear sardine Yellow bill	Harengula humeralis	
39.	Cascarua, sardina	Scaled sardine	H. jaguana	
40.	Arenque Sardina de altura (S.J) Sardina de lacha (Arecibo)	Thread herring	Opisthonema oglinum	XIII

	Nombre español	Nombre inglés	Nombre científico	
41.	Pelaila Peje plástico	Spiny - toothed herring	Chirocentrodon taeniatus	
42.	Anchoas	Anchovies	Engraulidae	
43.	Bocua	Whalebone anchovy	Cetengraulis edentulus	
44.	Bocona, boqui-culebra	Striped anchovy	Anchoa hepsetus	
45.	Doncellas o lagartos	Lizardfishes	Synodontidae	
46.	Doncella, lagarto Guavina (Patillas)	Sand diver or Lizardfish	Synodus intermedius	
47.	Peces ranas	Frogfishes	Antennariidae	
48.	Rana, sapo	Sargasmfish	Histrio histrio	
49.	Murciélagos	Batfishes	Ogcocephalidae	
50.	Murciélago, diablo	Longnose batfish	Ogcocephalus nasutus	
51.	Brótulas "Bacalao" (Cabo Rojo)	Brotulas	Ophidiidae	
52.	Brótula	Brotula	Brotula barbata	
53.	Voladores	Flyingfishes	Exocoetidae	
54.	Volador	Atlantic Flyingfish	Cypselurus melanurus	XIV
55.	Balaju	Ballyhoo	Hemiramphus brasiliensis	XV
56.	Pico fósforo	Halfbeak	Hyporhamphus unifasciatus	
57.	Agujones	Needlefishes	Belonidae	
58.	Agujon	Houndfish	Tylosurus crocodilus	XVI
59.	Tijeras (Aguadilla) Guama	Flat needlefish	Ablennes hlans	
60.	Pejerreyes	Silversides	Atherinidae	
61.	Cabezón, Cabezote	Hardhead silverside	Atherinomorus stipes	
62.	Barbudo de lo alto	Beardfishes	Polymixiidae	
63.	Barbudo	Beardfish	Polymixia lowei	
64.	Gallos	Squirrelfishes	Holocentridae	
65.	Gallo, candil, Candilero	Squirrelfish	Holocentrus ascensionis	XVII
66.	Toro, Torito Cundeamor (Patillas)	Blackbar soldierfish	Myripristis jacobus	XVIII
67.	Cornetas	Trumpetfishes	Aulostomidae	
68.	Corneta	Trumpetfish	Aulostomus maculatus	XIX
69.	Trompeteros	Cornetfishes	Fistulariidae	
70.	Trompetero	Cornetfish	Fistularia tabacaria	
71.	Caballitos	Seahorses	Syngnathidae	
72.	Caballito	Seahorse	Hippocampus reidi	
73.	Gavilanes	Flying gurnards	Dactylopterus	
74.	Gavilan (San Juan) Guaraguao (La Parguera)	Flying gurnard	Dactylopterus volitans	XX
75.	Robalos	Snooks	Centropomidae	
76.	Robalo	Snook	Centropomus undecimalis	XXI
77.	Robalete (Fajardo)	Swordspine snook	C. ensiferus	
78.	Robalo blanco	Fat snook	C. parallelus	
79.	Meros	Sea basses	Serranidae	
80.	Mantequilla	Coney	Epinephelus fulvus	
81.	Negríta (Mayaguez) Fino (Patillas)	Butterfish	Epinephelus fulvus	
82.	Mantequilla	Graysby	E. cruentatus	

	Nombre español	Nombre inglés	Nombre científico	
83.	Boricua (Salinas)	Marbled grouper	<i>E. inermis</i>	
84.	Aceituna (La Parguera) Guaseta	Mutton hamlet	<i>E. afer</i>	
85.	Mero grande, Mero sapo Mero batata	Jewfish	<i>E. itajara</i>	
86.	Guasa	Misty grouper	<i>E. mystacinus</i>	
87.	Mero guasa	Red grouper	<i>E. morio</i>	
88.	Mero cherna (Aguadilla) Cabrilla	Red hind	<i>E. guttatus</i>	XXII
89.	Cherna	Nassau grouper	<i>E. strilatus</i>	
90.	Cabra mora	Rock hind	<i>E. adscensionis</i>	
91.	Guajil, Mero pinto	Yellowfin grouper	<i>Mycteroperca venenosa</i>	
92.	Chilla negra (La Parguera)	Tobaccofish	<i>Serranus tabacarius</i>	
93.	Chilla rubia (La Parguera)	Creole-fish	<i>Paranthias furcifer</i>	
94.	Pabellon	Spanish flag	<i>Gonlopectrus hispanus</i>	
95.	Jaboncillos	Soapfishes	Grammistidae	
96.	Jaboncillo, jabón	Greater soapfish	<i>Rypticus saponaceus</i>	
97.	Toros, Catalufas Cómico, Payaso (Aguadilla)	Bigeyes or Catalufas	Priacanthidae	
98.	Rey (San Juan), Ojo buey, Sol (San Juan)	Big eye	<i>Priacanthus arenatus</i>	
99.	Toro (La Parguera)	Glasseye snapper	<i>P. cruentatus</i>	
100.	Cardenales	Cardinalfishes	Apogonidae	
101.	Cardenal	Flamefish	<i>Apogon maculatus</i>	
102.	Blanquillos, Jolochos	Tilefishes	Branchiostegidae	
103.	Joiicho, Jorocho	Sandtilefish	<i>Malacanthus plumieri</i>	
104.	Domingo Limosnero (Vega Baja)	Blackline tilefish	<i>Caulolatilus cyanops</i>	
105.	Bacalao	Cobia	Rachycentridae	
106.	Bacalao	Cobia	<i>Rachycentron canadum</i>	
107.	Pegadores	Remoras	Echeneidae	
108.	Pegador, Pega	Sharksucker	<i>Echeneis naucrates</i>	
109.	Jureles	Jacks	Carangidae	
110.	Cueriduro, Zapatero	Leatherjacket	<i>Oligoplites saurus</i>	
111.	Escolar (Fajardo, Culebra)	Almaco jack	<i>Seriola rivollana</i>	
112.	Medregal	Greater amberjack	<i>S. dumerili</i>	
113.	Caballa amarilla	Round scad, Robin	<i>Decapterus punctatus</i>	
114.	Caballa azul	Mackerel scad, Robin	<i>D. macarellus</i>	
115.	Cojinua, Cojinuda Chibi (Aguadilla) Guaymen blanco	Bar jack	<i>Caranx ruber</i>	
116.	Guaymen amarillo	Yellow jack	<i>C. bartholomaei</i>	
117.	Cojinua Medregal (La Parguera) Güira (Barceloneta, Aguadilla)	Blue runner	<i>C. crysos</i>	XXIII
118.	Jurel ojón Cojobeo (La Parguera) Ojo buey (Barceloneta)	Horse-eye jack	<i>C. latus</i>	XXIV
119.	Jurel negrón	Black jack	<i>C. lugubris</i>	
120.	Chicharro	Bigeye scad	<i>Selar crumenophthalmus</i>	
121.	Casabe Bagre (Barceloneta)	Bumper	<i>Chloroscombrus chrysurus</i>	

	Nombre español	Nombre inglés	Nombre científico	
122.	Corcobado de pluma Pompano (Aguadilla) Sol (La Parguera)	African pompano	<i>Alectis ciliaris</i>	
123.	Corcobado	Atlantic moonfish	<i>Vomer setapinnis</i>	
124.	Salmón	Rainbow runner	<i>Elagatis bipinnulatus</i>	
125.	Pámpano	Permit	<i>Trachinotus falcatus</i>	XXV
126.	Palometa	Palometa Cobbler (St. John) Gaff-topsail Pompano	<i>T. goodei</i>	
127.	Dorados	Dolphins	Coryphaenidae	
128.	Dorado	Dolphin	<i>Coryphaena hippurus</i>	
129.	Doradito	Pompano dolphin	<i>C. equisetis</i>	XXVI
130.	Pargos	Snappers	Lutjanidae	
131.	Pargo guacinuco (San Juan) Pargo mulato (La Parguera)	Cubera	<i>Lutjanus cyanopterus</i>	
132.	Pargo prieto	Gray snapper	<i>L. griseus</i>	
133.	Pargo colorado Pargo sama (La Parguera)	Dog snapper	<i>L. jocu</i>	
134.	Sama	Mutton snapper	<i>L. analis</i>	
135.	Pargo amarillo Pargo rubio (La Parguera) Cají (Mayagüez)	Schoolmaster snapper	<i>L. apodus</i>	
136.	Rayado (Costa del sur) Arrayado Manchego (Costa norte)	Lane snapper	<i>L. synagris</i>	XXVII
137.	Rayado de yerba	Mahogany snapper	<i>L. mahogoni</i>	
138.	Negra, Alinegra	Blackfin snapper	<i>L. buccanella</i>	
139.	Chillo, Colorado	Silk snapper	<i>L. vivanus</i>	
140.	Colirrubia, Rabirrubia	Yellowtail snapper	<i>Ocyurus chrysurus</i>	
141.	Chopa negra	Black snapper	<i>Apsilus dentatus</i>	
142.	Besugo (San Juan-Patillas), Buchua (Salinas-Ponce), Buchona (Guayanilla), Tunaro (La Parguera), Rubia (Cabo Rojo-Aguadilla), Sardo (Quebradillas), Cagon de lo Alto (Cuba)	Vermilion snapper	<i>Rhomboplites aurorubens</i>	
143.	Cachucho, Cartucho	Queen snapper	<i>Etelis oculatus</i>	
144.	Muniama de afuera Voraz (Santo Domingo)	Wenchman	<i>Pristipomoides macrophthalmus</i>	
145.	Viajacas del Mar	Tripletails	Lobotidae	
146.	Pargo sargo (Cataño) Macuri (Arecibo) Chopa	Tripletail	<i>Lobotes surinamensis</i>	
147.	Mojarras	Mojarras	Gerreidae	
148.	Muniama	Yellowfin mojarra	<i>Gerres cinereus</i>	XXVIII
149.	Blanquilla	Silver jenny	<i>Eucinostomus gula</i>	
150.	Espuelua, Mojarra	Striped mojarra	<i>Diapterus plumieri</i>	
151.	Mojarreta	Rhomboid mojarra	<i>D. rhombeus</i>	
152.	Roncos	Grunts	Pomadasyidae	
153.	Viuda, Viejo blanco	Margate	<i>Haemulon album</i>	
154.	Colombiano	Gray grunt	<i>H. macrostomum</i>	XXIX

	Nombre español	Nombre inglés	Nombre científico	
155.	Cachicata, Boquicolorado Cicl (El Combate) Bariblanca (Olas Grandes)	White grunt	<i>H. plumieri</i>	
156.	Ronco amarillo	Bluestriped grunt	<i>H. sclurus</i>	
157.	Condenado	French grunt	<i>H. flavolineatum</i>	
158.	Saboga	Samllmouth grunt	<i>H. chrysargereus</i>	
159.	Mulita, Mula Marlquita, maruca	Tomtate	<i>H. aurolineatum</i>	
160.	Verraco (Mayaguez) Bureteado	Barred grunt	<i>Condon nobilis</i>	
161.	Viejo	Burro grunt Freshwater grunt	<i>Pomadasys crocro</i>	
162.	Vieja	Black margate	<i>Anisotremus surinamensis</i>	
163.	Canario	Porkfish	<i>A. virginicus</i>	
164.	Plumas	Porgies	Sparidae	
165.	Pluma	Pluma	<i>Calamus pennatula</i>	XXX
166.	Bajonado, Pluma Caricacha (Fajardo)	Jolthead porgy	<i>C. bajonado</i>	
167.	Chopa, Cagona (Fajardo)	Sea bream	<i>Archosargus rhomboidalis</i>	
168.	Corvinas	Croakers	Sclaeidae	
169.	Dientón	Mongolar drummer	<i>Cynoscion jamaicensis</i>	XXXI
170.	Burro (Mayaguez) Corvino (San Juan)	Croaker	<i>Micropogonias furnieri</i>	
171.	Guinea	Spotted drum	<i>Equetus punctatus</i>	
172.	Verdugo	Jackknife-fish	<i>E. lanceolatus</i>	
173.	Corvina	Reef croaker	<i>Odontoscion dentex</i>	
174.	Salmonetes	Goatfishes	Mullidae	
175.	Salmonete colorado	Spotted goatfish	<i>Pseudupeneus maculatus</i>	XXXII
176.	Salmonete amarillo	Yellow goatfish Queen mullet (Virgin Islands)	<i>Mulloldichthys martinicus</i>	
177.	Chopa	Sea chubs	Kyphosidae	
178.	Chopa	Yellow chub	<i>Kyphosus incisor</i>	
179.	Chopa	Bermuda Chub	<i>K. sectatrix</i>	
180.	Pagualas	Spadefishes	Ephippidae	
181.	Paguala Palaguala (La Parguera) Palometa Chiririca (Las Croabas)	Atlantic spadefish	<i>Chaetodipterus faber</i>	
182.	Mariposas	Butterflyfishes	Chaetodontidae	
183.	Mariposa	Four-eye butterflyfish	<i>Chaetodon capistratus</i>	
184.	Isabelita	Queen angelfish	<i>Holacanthus ciliaris</i>	XXXIII
185.	Sargentos	Damselfishes	Pomacentridae	
186.	Sargento Marlquita (San Juan)	Sergeant major	<i>Abudefduf saxatilis</i>	
187.	Burrto	Brown chromis	<i>Chromis multilineata</i>	
188.	Capitanes	Wrasses	Labridae	
189.	Capitán	Hogfish	<i>Lachnolaimus maximus</i>	XXXIV
190.	Loro capitán	Spanish hogfish	<i>Bodianus rufus</i>	
191.	Capitán de piedras	Puddingwife	<i>Halichoeres radiatus</i>	

	Nombre español	Nombre inglés	Nombre científico	
192.	Loros, Cotorros	Parrotfishes	Scaridae	
193.	Guacamayo	Rainbow parrotfish	Scarus guacamaia	
194.	Judio	Midnight parrotfish	S. coelestinus	
195.	Brindao (La Parguera)	Blue parrotfish	S. coeruleus	XXXV
196.	Loro verde, Chaporra (La Parguera)	Stoplight parrotfish	Sparisoma viride	
197.	Lisas	Mullets	Mugilidae	
198.	Lisa, lisa macho	Liza	Mugil liza	
199.	Jarea	White mullet	M. curema	XXXVI
200.	Dajao	Mountain mullet	Agonostomus monticola	
201.	Morón, lisa morón Joturo (Cuba) Bobo (Centro América)	Hog nose mullet	Joturus pichardi	
202.	Picuas	Barracudas	Sphyraenidae	
203.	Picua, Picua brava	Great Barracuda	Sphyraena barracuda	XXXVII
204.	Picua parda (La Parguera)	Guaguanche	S. guachancho	
205.	Picudilla, picua lanceta	Southern sennet	S. picudilla	
206.	Barbú, Barbudo	Threadfins	Polynemidae	
207.	Barbú	Barbu	Polydactylus virginicus	XXXVIII
208.	Sagas	Gobies	Gobiidae	
209.	Saga	River goby	Awaous tajasica	
210.	Olivo, Olibo (adultos) Chupa-piedras (adultos) Cetí, Setí (postlarvae) Tití (Crias)	Sirajo gobies Titiri (young) Tritiri	Sicydium plumieri	
211.	Congrio	Violet goby	Gobioides broussoneti	
212.	Moroncillo	Frillfin goby	Bathygobius soporator	
213.	Guavinas	Sleepers	Eleotridae	
214.	Guavina	Bigmouth sleeper	Gobiomorus dormitor	
215.	Morón, Moroncillo	Spinycheek sleeper	Eleotris pisonis	--
216.	Mapiro, Masaguan	Fat sleeper	Dormitator maculatus	
217.	Médicos	Doctorfishes	Acanthuridae	
218.	Médico, Cirujano	Ocean surgeon, Doctorfish	Acanthurus bahianus	XXXIX
219.	Macarelas culebras	Snake mackerels	Gempylidae	
220.	Macarela culebra	Snake mackerel	Gempylus serpens	
221.	Conejo	Bermuda catfish	Promethichthys prometheus	
222.	Escolar	Oilfish	Ruvettus pretiosus	
223.	Machetes (Costa Sur)	Cutlassfishes	Trichiuridae	
224.	Machete, Sable (Costa Norte)	Cutlassfish	Trichiurus lepturus	
225.	Atunes	Mackerels and tunas	Scombridae	
226.	Atún de aletas amarillas	Yellowfin tuna, Allison tuna	Thunnus albacares	XL
227.	Albacora	Albacore	T. alalunga	
228.	Albacora (San Juan) Bonito (Aguadilla) Atuncito (La Parguera)	Blackfin tuna	Thunnus atlanticus	
229.	Bacora, Bonito	Skipjack tuna	Euthynnus pelamis	
230.	Vaca, bonito	Little tunny, False albacore	E. alletteratus	

	Nombre español	Nombre inglés	Nombre científico	
231.	Maduro, mauro, Vaquita	Frigate mackerel	<i>Auxis</i> spp.	
232.	Peto Guatapana (Santo Domingo) Carite tiburón (Aguadilla)	Wahoo	<i>Acanthocybium solanderi</i>	
233.	Carite, Sierra	King mackerel, Kingfish	<i>Scomberomorus cavalla</i>	
234.	Alasana (Cabo Rojo) Pelicán (Patillas) Sierra	Cero	<i>Scomberomorus regalis</i>	XL I
235.	Emperador	Swordfish	Xiphiidae	
236.	Pez Espada	Swordfish	<i>Xiphias gladius</i>	
237.	Agujas	Billfishes	Istiophoridae	
238.	Pez vela, Abánico (Aguadilla)	Sailfish	<i>Istiophorus platypterus</i>	
239.	Aguja azul	Blue Marlin	<i>Makaira nigricans</i>	XLII
240.	Aguja blanca	White Marlin	<i>Tetrapterus albidus</i>	
241.	"Palometas"	Butterfishes	Stromateidae	
242.	Papito (La Parguera) Palometa	Southern harvestfish	<i>Peprius paru</i>	XLIII
243.	Pastor	Man-of-war fish	<i>Nomeus gronovi</i>	
244.	Rascanas	Scorpionfishes	Scorpaenidae	
245.	Rascana, rascacio, Veneno Rascaso (San Juan)	Spotted scorpionfish	<i>Scorpaena plumleri</i>	XLIV
246.	Lenguados	Tonguefishes	Cynoglossidae	
247.	Lenguado	Blackcheek tonguefish	<i>Symphurus plagiusa</i>	
248.	Lenguados	Flounders	Bothidae	
249.	Tapaculo Arreves (Venezuela)	Peacock flounder	<i>Bothus lunatus</i>	XLV
250.	Puercos	Triggerfishes	Balistidae	
251.	Puerco, Peje puerco	Queen triggerfish Oldwife (Virgin Islands)	<i>Balistes vetula</i>	XLVI
252.	Turco	Ocean triggerfish Ocean Tally	<i>Canthidermis sufflamen</i>	
253.	Japonesa	Black durgon	<i>Melichthys niger</i>	
254.	Puerquito	Sargassum triggerfish	<i>Xanthichthys ringens</i>	
255.	Pereza, Lija	Orangespotted filefish	<i>Cantherines pullus</i>	
256.	Chapines	Trunkfishes	Ostraciidae	
257.	Chapín Gallina (Barceloneta)	Trunkfish	<i>Lactophrys trigonus</i>	XLVII
258.	Guanabanas	Porcupinefishes	Diodontidae	
259.	Guanabana, puerco espino	Porcupinefish	<i>Diodon hystrix</i>	XLVIII
260.	Tamboriles	Puffers	Tetraodontidae	
261.	Tamboril, Tambor	Bandtail puffer	<i>Sphoeroides spengleri</i>	XLIX
262.	Tambor Ratón (Mayagüez)	Smooth puffer	<i>Lagocephalus laevigatus</i>	L

PECES INTRODUCIDOS EN AGUAS DULCES

263.	Sardinas	Sardines & Herrings	Clupeidae
264.	Sardinas de agua dulce	Threadfin shad	<i>Dorosoma petenense</i>
265.	Carpas	Carps & Minnows	Cyprinidae

	Nombre español	Nombre inglés	Nombre científico
266.	Pez de colores	Goldfish	<i>Carassius auratus</i>
267.	Mino cabezón	Fathead minnow	<i>Pimephales promelas</i>
268.	Mino rosado	Rosy barb	<i>Barbus conchonius</i>
269.	Barbú de agua dulce	Freshwater catfishes	Ictaluridae
270.	Barbú cabezón	White catfish	<i>Ictalurus catus</i>
271.	Barbú moteado	Channel catfish	<i>I. punctatus</i>
272.	Barbú torito	Brown bullhead	<i>I. n. nebulosus</i>
273.	Barbú torito	Marbled bullhead	<i>I. n. marmoratus</i>
274.	Gupis	Livebearers	Poeciliidae
275.	Gupí	Guppy	<i>Poecilia reticulata</i>
276.	Gupí	Mosquitofish	<i>Gambusia affinis</i>
277.	Pez de rabo espada	Swordtail	<i>Xiphorus helleri</i>
278.	Plati	Platy, Moon	<i>X. maculatus</i>
279.	Lobinas y Chopas	Sunfishes	Centrarchidae
280.	Lobina	Largemouth bass	<i>Micropterus salmoides</i>
281.	Lobina ojicolorada	Redeye bass	<i>M. coosae</i>
282.	Chope prieta, Chopa negra	Warmouth bass	<i>Lepomis gulosus</i>
283.	Chopa	Bluegill	<i>Lepomis macrochirus</i>
284.	Chopa caracolera	Redear	<i>L. microlophus</i>
285.	Chopa de abdomen colorado	Redbreast	<i>L. auritus</i>
286.	Tilapias y Pavones	Cichlids	Cichlidae
287.	Tucunaré, Mamito, Pavón	Peacock bass	<i>Cichla ocellaris</i>
288.	Tilapia azul	Blue tilapia	<i>Tilapia aurea</i>
289.	Tilapia de Zanzibar	Redeye tilapia	<i>T. hornorum</i>
290.	Tilapia de Mozambique	Mozambique mouthbrooder	<i>T. mossambica</i>
291.	Tilapia	Congo perch	<i>T. rendalli</i>
292.	Tilapia	Nile tilapia	<i>T. nilotica</i>

INDICE DE NOMBRES VULGARES DE PECES DE PUERTO RICO

Abanico	238		Caballito	72	
Aceltuna	84		Cabezón	61	
Agujas	237		Cabezote	61	
Aguja azul	239	XLII	Cabrilla	88	XXII
Aguja blanca	240		Cabra mora	90	
Agujones	57		Cabrón	10	III
Agujón	58		Cachicata	155	
Alasana	234	XLI	Cachucho	143	
Albacora	227		Cagaverde	55	
Albacora	228		Cagona (Fajardo)	167	
(Ronco) Amarillo	156		Caji (Mayagüez)	135	
Anchoas	42		Canario	163	
Anguillas	29		Candil	65	XVII
Anguilla	30		Candilero	65	XVII
Arenques	36		Capitanes	188	
Arenque	40		Capitán	189	XXXIV
Arrayado	136	XXVII	Capitán de piedras	191	
Atunas	225		Caracolera	284	
Atún de aletas amarillas	226	XL	Cardenales	100	
Atún de aletas negras	228		Cardenal	101	
Bacalao	105		Caricacha (Fajardo)	166	
Bacalao	106		Carite	233	
Bacora	229		Carite tiburón (Aguadilla)	232	
Bagre (Barceloneta)	121		Carpas	265	
Bajonado	166		Cartucho	143	
Balajú	55		Casabe	121	
Bandera española			Cascarua	39	
Barbudos	206		Catalufas	97	
Barbudo (marina)	207	XXXVIII	Cazón	12	V
Barbudo			Cazoneta	12	V
Barbu cabezon	270		Cetí	210	
Barbus de agua dulce	269		Ciaga	209	
Barbu moteado	271		Cici (El Combate)	155	
Barbu torito	272		Cojinúa	115,117	XXIII
Barbu torito	273		Cojinuda	115,117	
Barbudos de lo alto	62		Cojobeo	118	XXIV
Barbudos de lo alto	63		Colirrubia	140	
Bariblanca (Olas Grandes)	155		Colombiano	154	XXIX
Besugo	142		Colorado	139	
Blanquilla	149		Cómico	97	
Bocona	44		Condenado	157	
Bocua	43		Conejo	221	
Boquí-culebra	44		Congres	31	
Bonito (Aguadilla)	228		Congre	32	
Boquícolorado	155		Congrio	32	
Boricua (Salinas)	83		Congrio	211	
Brindado (La Parguera)	195	XXXV	Corbina	173	
Brótulas	51		Corcobado	123	
Brótula	52		Corcobado de pluma	122	
Buchona	142		Corneta	68	
Buchua (Salinas-Ponce)	142		Cornetas	67	
Burrito	187		Cornuda	16,17	
Burro	170		Cornudas	15	
Caballa amarilla (Aguadilla)	113		Corvino	173	
Caballa azul (Aguadilla)	114		Corvinas	168	
Caballitos del mar	71		Cotorros	192	

Cueriduro	110		Guaseta	84	
Cundeamor (Patillas)	66		Guasinuco	131	
Curbina	173		Guavancha	204	
Chafiro	35		Guavinas	213	
Chapines	256		Guavina	214	
Chapín	257		Guaymen amarillo	116	
Chaporra	196		Guaymen blanco	115	
Cherna	89		Guinea (La Parguera)	171	
Chícharro (La Parguera)	120		Güira (Barceloneta)	117	
Chilla negra (La Parguera)	92		Gupis	274	
Chilla rubia (La Parguera)	93		Gupi (de colores)	275	
Chillo	139		Gupi, Pez mosquito	276	
Chino (Mayagüez)	93		Isabelita	184	XXXIII
Chiro	26		Jaboncillos	95	
Chivo	174		Japonesa (La Parguera)	253	
Chopas (marinas)	177		Jarea	199	XXXVI
Chopa amarilla	178		Jolocho	102	
Chopa (de Bermuda)	179		Jolocho	103	
Chopa (cagona)	167		Jorobado	123	
Chopa	283		Jorocho	103	
Chopa caracolera	284		Judio (La Parguera)	194	
Chopa de pecho colorado	285		Jureles	109	
Chopa prieta	282		Jurel negrón	119	
Chopa negra	141		Jurel ojón	118	XXIV
Chuchos	20		Lenguados	246	
Chucho	21	VIII	Lenguado	247	XLV
Dajao	200		Lija	255	
Diablo	50		Limosnero	104	
Dientón	169		Lisas	197	
Domingo	104		Lisa, lisa macho	198	
Doncellas	45		Lobinas y chopas	279	
Doncella	46		Lobina	280	
Dorados	127		Lobina ojicolorada	282	
Dorado	128		Loro capitán	190	
Doradito, Doradito	129	XXVI	Loros o Cotorros	192	
Emperadores	235		Loro verde	196	
Emperador	236		Macabí	26	X
Escolar	111		Macaco	28	XI
Escolar	222		Macarela	234	
Espuelua	150		Macarelas culebras	219	
Fino	81		Macarela culebra	220	
Flauta	70		Machetes	223	
Gallina	257		Machete (costas oeste y sur)	224	
Gallos	64		Macurí (Arecibo)	146	
Gallo	65	XVII	Machuelo	38	
Gatas	4		Maduro	231	
Gata	5	I	Mamito	287	
Gavilanes	73		Manchego	136	XXVII
Gavilan (San Juan)	74	XX	Mantas	22	
Guacamayo	193		Manta	23	
Guacinuco	131		Mantequilla	80	
Guajil	81		Mantequilla	82	
Guanabanas	258		Mapiro	216	
Guanabana	259		Mariposas	182	
Guaguanche	204		Mariposa	183	
Guama	59		Mariquita, Maruca	159	
Guaraguao	74	XX	Mariquita (San Juan)	159,186	
Guasa	86		Masaguan	216	

Médicos	217		Pico fósforo	56	
Médico	218		Picuas	202	
Medregal	112		Picua o Picua brava	203	XXXVII
Meros	79		Picua lanceta	205	
Mero batata	85		Picua parda	204	
Mero cherna	88	XXII	Picudilla	205	
Mero grande			Plati	278	
Mero guasa	87		Plumas	164	
Mero sapo	85		Pluma	165	XXX
Mero pinto	91		Puercos	250	
Mijúa	37		Puerco	251	XLVI
Mino cabezón	267		Puerquito	254	
Mino rosado	268		Rana	48	
Mojarras	147		Rascanas	244	
Mojarreta	151		Rascana, Rascaso	245	
Mora	90		Raton	27,262	
Morenas	33		Rayas	18	
Morena	34	XII	Raya	19	VII
Morón o Moroncillo	215,212		Rayado	136	XXVII
Morón, o lisa morón	201		Rayado de yerba	137	
Mula o Mulita	159		Rey	98	
Muniama	147		Róbalos	75	
Muniama de afuera	144		Robalete (Fajardo)	77	
Murcielagos	49		Róbalo	76	
Murcielago	50		Róbalo blanco	78	
Negra	138		Roncos	152	
Negríta	81		Ronco amarillo	156	
Olibo o Olivo	210		Sabalos	24	
Pabellón	94		Sabalo	25	IX
Paguas	180		Sable (Costa norte)	224	
Paguala o Palaguala	181		Saboga	158	
Palometa	126, 242		Sagas	208	
"Palometas"	241		Saga	209	
Pámpano	125		Salmón	124	
Papito (La Parguera)	242	XLIII	Salmonetes	174	
Pargos	130		Salmonete amarillo	176	
Pargo amarillo	135		Salmonete colorado	175	XXXII
Pargo colorado	133		Sama	134	
Pargo guacinuco	131		Sapo	48	
Pargo prieto	132		Sardinas	36	
Pargo rubio	135		Sardina de agua dulce	264	
Pargo sargo (Cataño)	146		Sardina de altura (San Juan)	40	
Pastor	243		Sardina de lacha (Arecibo)	40	
Pavón	287		Sardo (Quebradillas)	142	
Pegadores	107		Sargentos	185	
Payaso (Aguadilla)	97		Sargento	186	
Pegador, pega	108		Setí	210	
Pejerreyes	60		Sierra alasana	233	XLI
Pelallia	41		Tamboriles	262	
Peje plástico			Tamboril, Tambor	261	XLIX
Pelicán (Patillas)	234		Tambor	262	L
Pereza	255		Tapaculo	249	XLV
Peto	232		Tiburones (típicos)	8	
Pez de colores	266		Tiburón azul	11	IV
Pez de rabo espada	277		Tiburones ballenas	6	
Pez espada	236		Tiburón ballena	7	II
Pez vela	238		Tiburoncillo	9	
Peces ranas	47		Tiburón carite (mako)	14	VI

Tiburones macarelas	13		Turco	252	
Tigre	10	III	Vaca	230	
Tlijeras	59		Vacora	229	
Tilapias	286		Veneno	245	
Tilapia rendalli	291		Verdugo	172	
Tilapia azul	288		Verraco	160	
Tilapia	290		Viajacas del mar	145	
Tilapia (del Nilo)	292		Vieja	162	
Tilapia de Zanzibar	289		Viejo blanco	153	
Tintorera	12	V	Viejo	161	
Toro o torto	66		Vilmas	1	
Toro	99		Vilma	2	
Trompeteros	69		Vilma	3	
Trompetero	70		Vilma	9	
Trucha	280		Viuda	153	
Tucunará	287		Voladores	53	
Tunaro	142		Volador	54	XIV

INDICE DE NOMBRES VULGARES DE LOS PECES DE PUERTO RICO EN INGLES

African pompano	122		Blue runner	117	XXIII
Albacore	227		Blue shark	11	IV
Almaco jack	111		Blue tilapia	288	
American eel	30		Bluegill	283	
Anchovies	42		Bluestriped grunt	156	
Atlantic flyingfish	54	XIV	Bonefishes	27	
Atlantic mania	23		Bonefish	28	XI
Atlantic moonfish	123		Brown bullhead	273	
Atlantic spadefish	181		Brown chromis	187	
Ballyhoo	55	XV	bullhead	273	
Bandtail puffer	261		Bumper	121	
Bar jack	115		Burro grunt	161	
Barbu	207	XXXVIII	Butterfish (Serranidae)	81	
Barracudas	202		Butterfishes (Stromateidae)	241	
Barred grunt	160		Butterflyfishes	182	
Batfishes	49		Cardinalfishes	100	
Bearded brotula	52		Carpet sharks	4	
Beardfishes	62		Carp	265	
Beardfish	63		Cero	234	XLI
Bermuda catfish	221		Channel catfish	272	
Bermuda chub	179		Cichlids	286	
Bigeye	98		Cobias	105	
Bigeye scad	120		Cobia	106	
Bigeyes	97		Coney	80	
Bigmouth sleeper	214		Conger eels	31	
Billfishes	237		Congo perch	291	
Black durgon	253		Cornetfish	70	
Black jack	119		Cornetfishes	69	
Black margate	162		Cow sharks	1	
Black snapper	141		Creole-fish	93	
Blackbar soldierfish	66		Croaker	170	
Blackcheek tonguefish	247		Croakers	168	
Blackfin snapper	138		Cubera	131	
Blackfin tuna	228		Cusk eels	51	
Blackline tilefish	104		Cutlassfishes	223	
Blue marlin	239	XLII	Cutlassfish	224	
Blue parrotfish	195		Damselfishes	185	

Doctorfishes	217		Lizardfishes	45	
Dog snapper	133		Longnose batfish	50	
Dolphins	127		Mackerel scad, Robln	114	
Dolphin	128		Mackerel sharks	13	
Dwarf herring	37		Mackerels & Tunas	225	
Eagle rays	20		Mahogany snapper	137	
Fat sleeper	216		Mako (shark)	14	VI
Fat snook	78		Man-of-war fish	243	
Fathead minnow	267		Manta rays	22	
Flamefish	101		Manytooth conger eel	32	
Flat needlefish	59		Marbled bullhead	274	
Florida smoothhound	9		Marbled grouper	83	
Flounders	248		Margate	153	
Flyingfishes	53		Margate	153	
Flying gurnards	73		Midnight parrotfish	194	
Flying gurnard	74		Misty grouper	86	
Foureye butterflyfish	183		Mojarras	147	
French grunt	157		Mongolar drummer	169	XXXI
Freshwater catfishes	270		Morays	33	
Freshwater eels	29		Mosquitofish	276	
Freshwater grunt	161		Mountain goby	210	
Frigate mackerel	231		Mountain mullet	200	
Frillfin goby	212		Mozambique mouthbreeder or		
Frogfishes	179		Tilapia	290	
Gobies	208		Mulletts	197	
Goldfish	266		Mutton hamlet	84	
Gray Grunt	154		Mutton snapper	134	
Gray snapper	132		Nassau grouper	89	
Graysby	82		Needlefishes	57	
Great barracuda	203		Nile Tilapia	292	
Great Hammerhead	16		Nurse shark	5	
Greater amberjack	112		Ocean surgeon	218	XXXIX
Greater soapfish	96		Ocean taily or		
Green moray	34	XII	Ocean triggerfish	252	
Grunts	152		Oilfish	222	
Guaguanche	204		Orangespotted filefish	255	
Guppy	275		Palometa or Cobbler (St.John)		
Halfbeak	56		or Gaff-topsail pompano	126	
Hammerhead sharks	15		Parrotfishes	192	XXXV
Herrings	36		Peacock bass	287	
Hognose mullet	201		Peacock flounder	249	XLV
Hogfish	189	XXXIV	Permit	125	XXV
Hardhead silverside	61		Platy or Moon	278	
Horse-eye jack	118		Pluma	165	XXX
Houndfish	58		Pompano dolphin	129	XXVI
Jackknife-fish	172		Porcupinefish	25	XLVIII
Jacks	109		Porcupine fishes	258	
Jewfish	85		Porgies	164	
Jolthead porgy	166		Porkfish	163	
King mackerel, Kingfish	233		Puddingwife	191	
Ladyfish	26		Puffers	260	
Lanesnapper	136	XXVII	Queen angelfish	184	XXXIII
Largemouth bass	280		Queen mullet	176	
Leatherjacket	110		Queen snapper	143	
Lemon shark	12	V	Queen triggerfish	251	
Little tunny	230		Rainbow parrotfish	193	
Livebearers	274		Rainbow runner	124	
Liza (mullet)	198		Red grouper	87	

Red hind	88	XXII	Spotted drum	171	
Redbreast (sunfish)	285		Spotted eagle ray	21	
Redear (sunfish)	284		Spotted goatfish	175	XXXII
Redear sardine	38		Spotted scorpionfish	245	XLIV
Redeye bass	281		Squirrelfish	65	XVII
Redeye tilapia	289		Squirrelfishes	64	
Reef croaker	173		Stingrays	18	
Remoras	107		Striped anchovy	44	
Requiem sharks	8		Striped mojarra	150	
Rhomboid mojarra	151		Stoplight parrotfish	196	
River goby	209		Sunfishes	279	
Robin	113		Swordfishes	235	
Rock hind	90		Swordfish	236	
Rosy barb	268		Swordspine snook	77	
Round scad	113		Swordtail	277	
Salifish	238		Tarpons	24	
Sand diver	46		Tarpon	25	IX
Sand tilefish	103		Thread herring	40	XIII
Sardines & Herrings	263		Threadfin shads	264	
Sargassumfish	48		Threadfin shad	265	
Sargassum triggerfish	254		Threadfins	206	
Scaled sardine	39		Tiger shark	10	
Scalloped hammerhead	17		Tilefishes	102	
Schoolmaster snapper	135		Tobaccofish	92	
Scorpionfishes	244		Tomtate	159	
Sea basses	79		Tonguefishes	246	
Sea bream	167		Triggerfishes	250	
Sea Chubs	72		Tripletails	145	
Seahorses	71		Tripletail	146	
Sergeant major	186		Trumpetfishes	67	
Sevengill shark	3		Trumpetfish	68	XIX
Sharksucker	108		Trunkfishes	256	
Silk snapper	139		Trunkfish	257	XLVII
Silver Jenny	149		Vermillion snapper	142	
Silversides	60		Violet goby	211	
Sixgill shark	2		Wahoo	232	
Skipjack tuna	229	XL	Warmouth	282	
Sleepers	213		Wenchman	144	
Smallmouth grunt	158		Whale shark	7	II
Smooth puffer	262	XLIX	Whale sharks	6	
Snake mackerel	220		Whalebone anchovy	43	
Snake mackerels	219		White catfish	271	
Snappers	130		White grunt	155	
Snooks	75		White marlin	240	
Snook	76	XXI	White mullet	199	XXXVI
Southern harvestfish	242	XLIII	White spotted moray	35	
Southern sennet	205		Wrasses	188	
Southern stingray	19		Yellow chub	178	
Soapfishes	95		Yellow goatfish	176	
Spadefishes	180		Yellow jack	116	
Spanish flag	94		Yellowfin grouper	91	
Spanish hogfish	190		Yellowfin mojarra	147	XXVIII
Spinycheek sleeper	215		Yellowfin tuna	226	XL
Spiny-toothed herring	41		Yellowtail snapper	140	

INDICE DE FAMILIAS Y NOMBRES CIENTIFICOS DE LOS PECES DE PUERTO RICO

Index to Family & Scientific Names of Fishes in Puerto Rico

<i>Ablennes hians</i>	59		<i>Cetengraulis edentulus</i>	43	
<i>Abudefduf saxatilis</i>	186		<i>Chaetodipterus faber</i>	181	
<i>Acanthocybium solanderi</i>	232		Chaetodontidae	182	
Acanthuridae	217		<i>Chaetodon capistratus</i>	183	
<i>Acanthurus bahianus</i>	218	XXXIX	<i>Chirocentron taeniatus</i>	41	
<i>Aetobatus narinari</i>	21	VIII	<i>Chloroscombrus chrysurus</i>	121	
<i>Agonostomus monticola</i>	200		Chromis multilineata	187	
Albulidae	27		Cichlidae	286	
<i>Albula vulpes</i>	28	XI	<i>Cichla ocellaris</i>	287	
<i>Alectis ciliaris</i>	122		Clupeidae	36,263	
<i>Anchoa hepsetus</i>	44		Congridae	31	
Anguillidae	29		<i>Conger triporiceps</i>	32	
<i>Anguilla rostrata</i>	30		<i>Conodon nobilis</i>	160	
<i>Anisotremus surinamensis</i>	162		Coryphaenidae	127	
<i>Anisotremus virginicus</i>	163		<i>Coryphaena equisetis</i>	129	XXVI
Antennariidae	47		<i>C. hippurus</i>	128	
Apogonidae	100		Cynoglossidae	246	
<i>Apogon maculatus</i>	101		<i>Cynoscion jamaicensis</i>	169	XXXI
<i>Apsilus dentatus</i>	141		Cyprinidae	265	
<i>Archosargus rhomboidalis</i>	167		<i>Cypselurus melanurus</i>	54	XIV
Atherinidae	60		Dactylopteridae	73	
<i>Atherinomorus stipes</i>	61		<i>Dactylopterus volitans</i>	74	XX
Aulostomidae	67		Dasyatidae	18	
<i>Aulostomus maculatus</i>	68	XIX	<i>Dasyatis americana</i>	19	VII
<i>Auxis rochel</i>	231		<i>Decapterus macarellus</i>	114	
<i>Awaous tajasica</i>	209		<i>D. punctatus</i>	113	
Balistidae	250		<i>Diapterus plumieri</i>	150	
<i>Balistes vetula</i>	251	XLVI	<i>Diapterus rhombeus</i>	151	
<i>Barbus conchionis</i>	268		Diodontidae	258	
<i>Bathygobius soporator</i>	212		<i>Diodon hystrix</i>	259	XLVIII
Belontiidae	57		<i>Dormitator maculatus</i>	216	
<i>Bodianus rufus</i>	190		<i>Dorosoma petenense</i>	264	
Bothidae	248		Echeneidae	107	
<i>Bothus lunatus</i>	249	XLV	<i>Echeneis naucrates</i>	108	
Branchiostegidae	102		<i>Elagatis bipinnulatus</i>	124	
<i>Brotula barbata</i>	52		Eleotridae	213	
<i>Calamus bajonado</i>	166		<i>Eleotris pisonis</i>	215	
<i>Calamus pennatula</i>	165	XXX	Elopidae	24	
<i>Cantherines pullus</i>	255		<i>Elops saurus</i>	26	X
<i>Canthidermis sufflamen</i>	252		Engraulidae	42	
Carangidae	109		Ephippidae	180	
<i>Caranx bartholomaei</i>	116		<i>Epinephelus adscensionis</i>	90	
<i>C. crysos</i>	117	XXVIII	<i>E. afer</i>	84	
<i>C. latus</i>	118	XXIV	<i>E. cruentatus</i>	82	
<i>C. lugubris</i>	119		<i>E. fulvus</i>	80,81	
<i>C. ruber</i>	115		<i>E. guttatus</i>	88	XXII
<i>Carassius auratus</i>	266		<i>E. inermis</i>	83	
Carcharhinidae	8		<i>E. itajara</i>	85	
<i>Caulolatilus cyanops</i>	104		<i>E. morio</i>	87	
Centrarchidae	279		<i>E. mystacinus</i>	86	
Centropomidae	75		<i>E. striatus</i>	89	
<i>Centropomus ensiferus</i>	77		<i>Equetus lanceolatus</i>	172	
<i>C. parallelus</i>	78		<i>E. punctatus</i>	171	
<i>C. undecimalis</i>	76	XXI	<i>Etelis oculatus</i>	143	

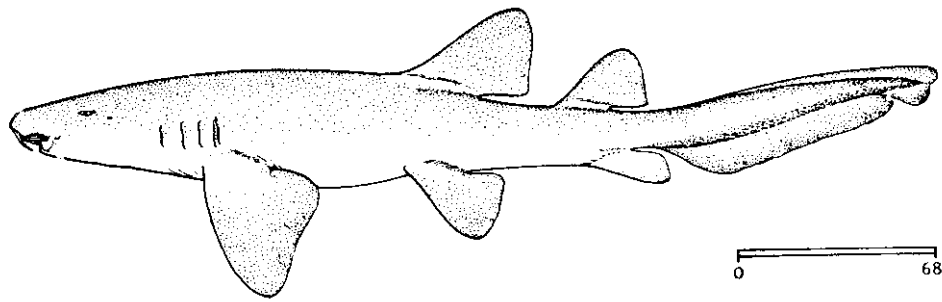
<i>Eucinostomus guia</i>	149		<i>L. gulosus</i>	182	
<i>Euthynnus alletteratus</i>	230		<i>L. macrochirus</i>	283	
<i>E. pelamis</i>	229		<i>L. microlophus</i>	284	
Exocoetidae	53		<i>Lobotes surinamensis</i>	146	
<i>Fistularia tabacaria</i>	70		Lobotidae	145	
Fistulariidae	69		Lutjanidae	130	
<i>Galeocerdo cuvieri</i>	10	III	<i>Lutjanus analis</i>	134	
<i>Gambusia affinis</i>	276		<i>L. apodus</i>	135	
Gempylidae	219		<i>L. buccanella</i>	138	
<i>Gempylus serpens</i>	220		<i>L. cyanopterus</i>	131	
Gerreidae	147		<i>L. griseus</i>	132	
<i>Gerres cinereus</i>	148	XXVIII	<i>L. jocu</i>	133	
<i>Ginglymostoma cirratum</i>	5	I	<i>L. mahogoni</i>	137	
Gobiidae	208		<i>L. synagris</i>	136	XXVII
<i>Gobioides broussoneti</i>	211		<i>L. vivanus</i>	139	
<i>Gobiomorus dormitor</i>	214		<i>Makaira nigricans</i>	239	XLII
<i>Gonoplectrus hispanus</i>	94		<i>Malacanthus plumieri</i>	103	
Grammistidae	95		<i>Manta birostris</i>	23	
<i>Gymnothorax funebris</i>	34	XII	<i>Megalops atlantica</i>	25	IX
<i>G. ocellatus</i>	35		<i>Melichthys niger</i>	253	
<i>Haemulon album</i>	153		<i>Micropogonias furnieri</i>	170	
<i>H. aurolineatum</i>	159		<i>Micropterus coosae</i>	281	
<i>H. chrysargereus</i>	158		<i>M. salmoides</i>	280	
<i>H. flavolineatum</i>	157		Mobilidae	22	
<i>H. macrostomum</i>	154	XXIV	Mugilidae	197	
<i>H. plumieri</i>	155		<i>Mugil curema</i>	199	XXXVI
<i>H. sclurus</i>	156		<i>M. liza</i>	198	
<i>Halichoeres radiatus</i>	191		Mullidae	174	
<i>Harengula humeralis</i>	38		<i>Mulloidichthys martinicus</i>	176	
<i>H. jaguana</i>	39		Muraenidae	33	
<i>Hemiramphus brasiliensis</i>	55	XV	<i>Mustelus norrisi</i>	9	
<i>Heptranchus perlo</i>	3		<i>Mycteroperca venenosa</i>	91	
Hexanchidae	1		Myliobatidae	20	
<i>Hexanchus vitulus</i>	2		<i>Myripristis jacobus</i>	66	XVIII
<i>Hippocampus reidi</i>	72		<i>Negaprion brevirostris</i>	12	
<i>Histrio histrio</i>	48		<i>Nomeus gronovi</i>	243	
<i>Holacanthus ciliaris</i>	184	XXXIII	<i>Ocyurus chrysurus</i>	140	
Holocentridae	64		<i>Odontoscion dentex</i>	173	
<i>Holocentrus ascensionis</i>	65	XVII	Ogcocephalidae	49	
<i>Hyporhamphus unifasciatus</i>	56		<i>Ogcocephalus nasutus</i>	50	
Ictaluridae	269		<i>Oligoplites saurus</i>	110	
<i>Ictalurus catus</i>	270		Ophidiidae	51	
<i>I. n. nebulosus</i>	272		<i>Opisthonema ogiinum</i>	40	XIII
<i>I. punctatus</i>	271		Orectolobidae	4	
Istiophoridae	237		Ostraciidae	256	
<i>Istiophorus platypterus</i>	238		<i>Paranthias furcifer</i>	93	
<i>Isurus oxyrinchus</i>	14	VI	<i>Peprius paru</i>	242	XLIII
<i>Jenkinsia lamprotaenia</i>	37		<i>Pimephales promelas</i>	267	
<i>Joturus pichardi</i>	201		Poeciliidae	274	
Kyphosidae	177		<i>Poecilia reticulatus</i>	275	
<i>Kyphosus incisor</i>	178		<i>Polydactylus virginicus</i>	207	XXXVIII
<i>K. sectatrix</i>	179		Polymixiidae	62	
Labridae	188		<i>Polymixia lowei</i>	63	
<i>Lachnolaimus maximus</i>	189	XXXIV	Polynemidae	206	
<i>Lactophrys trigonus</i>	257	XLVII	Pomacentridae	185	
<i>Lagocephalus laevigatus</i>	262	XLIX	<i>Pomadasydys croco</i>	161	
Lamnidae	13		Pomadasyidae	152	
<i>Lepomis auritus</i>	285		Priacanthidae	97	
			<i>Priacanthus arenatus</i>	98	

Priacanthus cruentatus	99		Sphyræna barracuda	202	XXXVII
Prionace glauca	11	IV	S. guachancho	204	
Pristipomoides macrophthalmus	144		S. picudilla	205	
Promethichthys prometheus	221		Sphyrnidae	15	
Pseudupeneus maculatus	175	XXXII	Sphyrna mokarran	16	
Rachycentridae	105		Stromateidae	241	
Rachycentron canadum	106		Symphurus plagiosa	247	
Rhincodontidae	6		Syngnathidae	71	
Rhincodon typus or Rhiniodon	7	II	Synodontidae	45	
Rhomboplites aurorubens	142		Synodus intermedius	46	
Ruvettus pretiosus	222		Tarpon atlanticus	25	IX
Rypticus saponaceus	96		Tetrapterus albidus	240	
Scaridae	192		Tetraodontidae		
Scarus coelestinus	194		Thunnus alalunga	227	
Scarus coeruleus	195	XXXV	T. albacares	226	XL
Scarus guacamaia	193		T. atlanticus	228	
Sciaenidae	168		Tilapia aurea	288	
Scombridae	225		T. hornorum	289	
Scomberomorus cavalla	233		T. mossambica	290	
S. regalis	234	XLI	T. nilotica	292	
Scorpaena plumieri	245	XLIV	T. rendalli	291	
Scorpaenidae	244		Trachinotus falcatus	125	XXV
Selar crumenophthalmus	120		T. goodei	126	
Selene setapinnis	123		Trichiuridae	223	
Seriola dumerili	112		Trichiurus lepturus	224	
S. rivoliana	111		Tylosurus crocodilus	58	XVI
Serranidae	79		Xanthichthys ringens	254	
Serranus tabacarius	92		Xiphiidae	235	
Sicydium plumieri	210		Xiphias gladius	236	
Sparidae	164		Xiphophorus helleri	277	
Sparisoma viride	196		X. maculatus	278	
Sphaeroides spengleri	261				
Sphyrænidae	202				

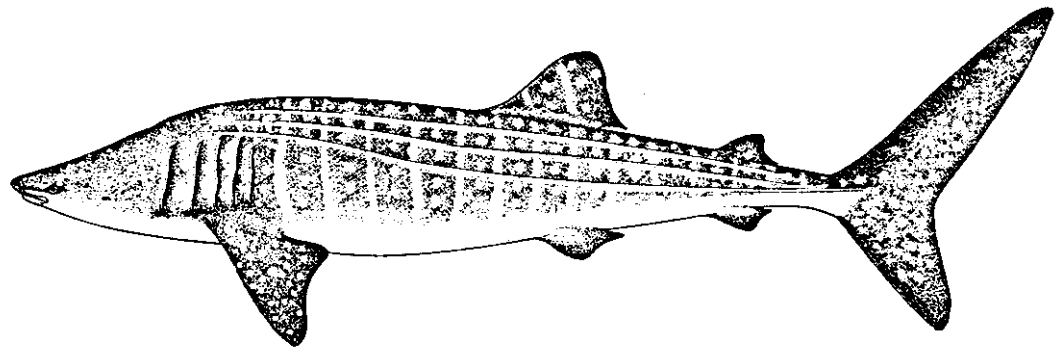
LITERATURA CITADA – SELECTED LITERATURE

- Alonso, M. 1968. (primera reimpresión) Enciclopedia del Idioma 3 volúmenes, Aguilar, A. de Ediciones, Juan Bravo 38, Madrid, 1 a 4,258 páginas.
- Anonymous, 1973. Lista de Especies Marinas en Peligro de Extinción en México, preparada por el Instituto Nacional de Pesca.
CIENCIA INTERAMERICANA, Organización Estados Americanos, Washington, D. C. p. 28.
- Caldwell, D. K. 1966. Marine and Freshwater Fishes of Jamaica.
Institute of Jamaica, Kingston
Bull. of the Inst. of Jamaica,
Sciences Series, No. 17, 1 - 120.
- Cervigon M., Fernando, 1966. Los Peces Marinos de Venezuela, Tomo I & II, Monografía No. 11, Estación de Investigaciones Marinas de Margarita, Fundación La Salle de Ciencias Naturales.
Distribución: Fondo de Cultura Científica
Apartado: 8150, Caracas, Venezuela.
951 pp.
- Chazari, E. 1884. Psicultura en Agua Dulce.
Secretaría de Fomento.
México. I - LIX, 1 - 827.
- De las Casas, Fray Bartolomé, 1951. Historia de las Indias
Fondo de Cultura Económica, México
vol. II, (p. 291, "titi").
- Duarte - Bello, Pedro P. and René J. Buesa, 1973. Catálogo de Peces Cubanos Serie 8, Investigaciones Marinas, 3 volúmenes núms. 3, 4, & 5 (marzo, abril y junio de 1973).
Centro de Información Científica y Técnica
Universidad de la Habana, Cuba.
- Erdman, D. S. 1972. Inland Game Fishes of Puerto Rico.
Depto. de Agricultura de Puerto Rico
San Juan IV, 2, 96 pp. December.
- Erdman, D. S. 1974. Nombres Vulgares de Peces en Puerto Rico.
Laboratorio de Pesquería Comercial.
Departamento de Agricultura, VI, 2, 50 pp., October 1974.
- Fiedler, R. H., M. J. Lobell, & C. R. Lucas 1947. "The Fisheries and Fishery Resources of the Caribbean Area" 210 pp.
Fishery Leaflet 259, Fish & Wildlife Service,
U. S. Department of Interior, Washington, D. C.
(p. 68, "pargo guacinuco").

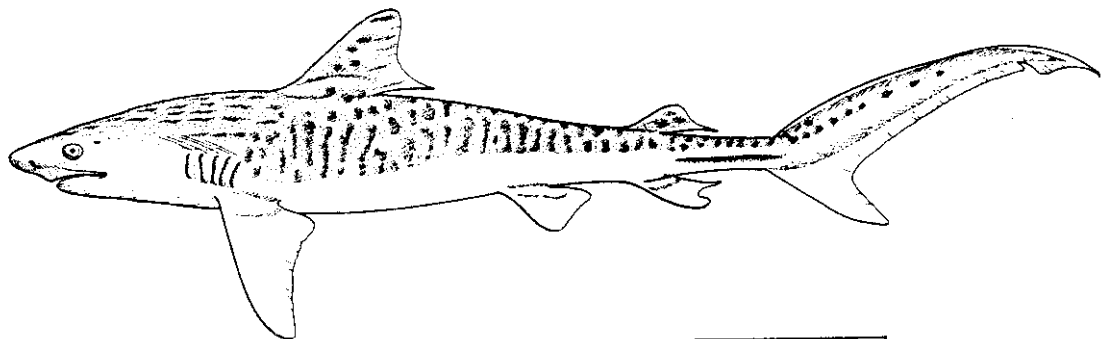
- Fischer, W. 1978. FAO Species Identification Sheets for Fishery Purposes.
Western Central Atlantic Fishing Area 31
Food and Agriculture Organization
United Nations
Rome, Italy
- Lozano, F. 1963. Nomenclatura Ictiológica. Nombres Científicos y Vulgares de los Peces Españoles.
INSTITUTO ESPAÑOL DE OCEANOGRAFIA
Madrid, núm. 31, noviembre, 1 a 271 páginas.
- Robins, C. R. et al 1980. A list of Common and Scientific Names of Fishes from the United States and Canada.
American Fisheries Society, Special Publication 12
Bethesda, Maryland.
- Suárez Caabro, J. A. 1979. El Mar de Puerto Rico. Una Introducción a las Pesquerías de la Isla.
EDITORIAL UNIVERSITARIA, Universidad de Puerto Rico, Río Piedras, pp. 1 a 259.
- Weiler, D, and J. A. Suárez Caabro, 1980. Perspectiva de las Estadísticas de la Pesca en Pequeña Escala de Puerto Rico, 1972 - 1978.
Núm. 1, vol. 1 Corporación para el Desarrollo y Administración de los Recursos Marinos, Lacustres y Fluviales de Puerto Rico, CODREMAR, Estado Libre Asociado de Puerto Rico
pp. 1 - 27.



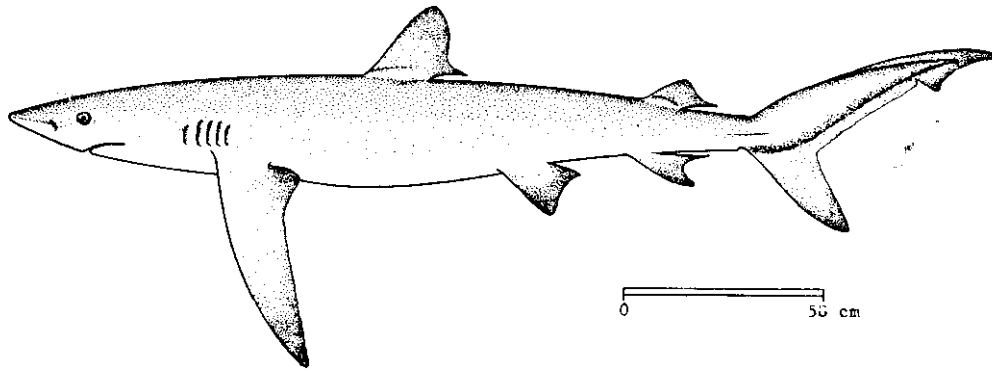
I. Gata (*Ginglymostoma cirratum*)



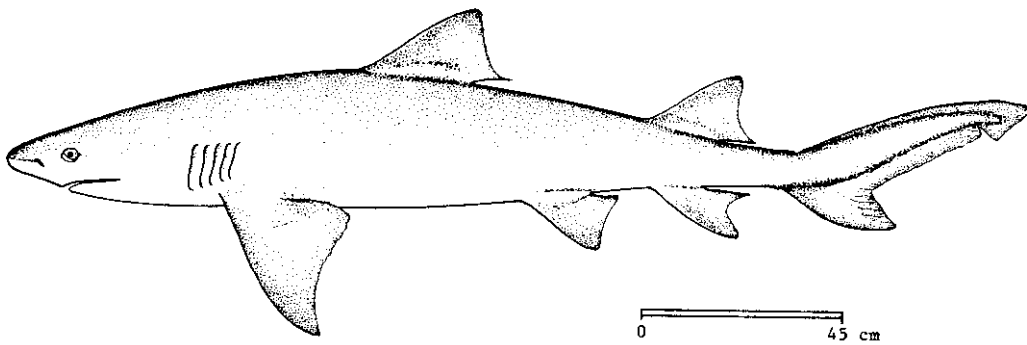
II. Tiburón ballena (*Rhincodon typus*)



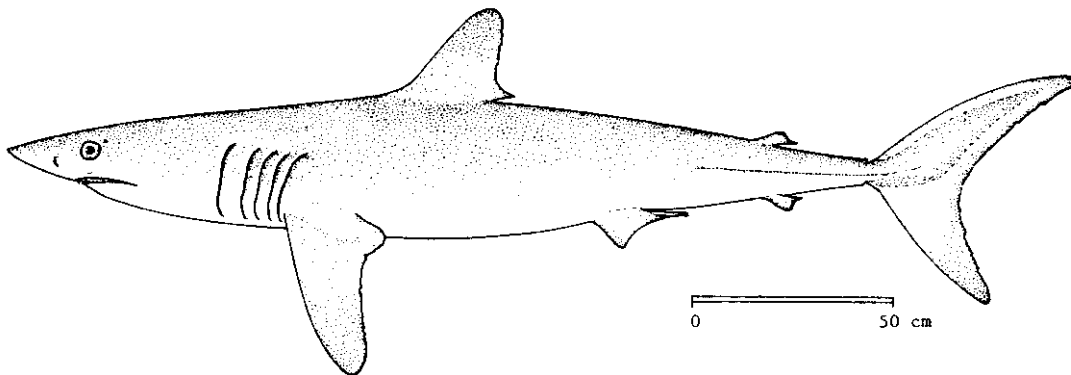
III. Tigre (*Galeocerdo cuvieri*)



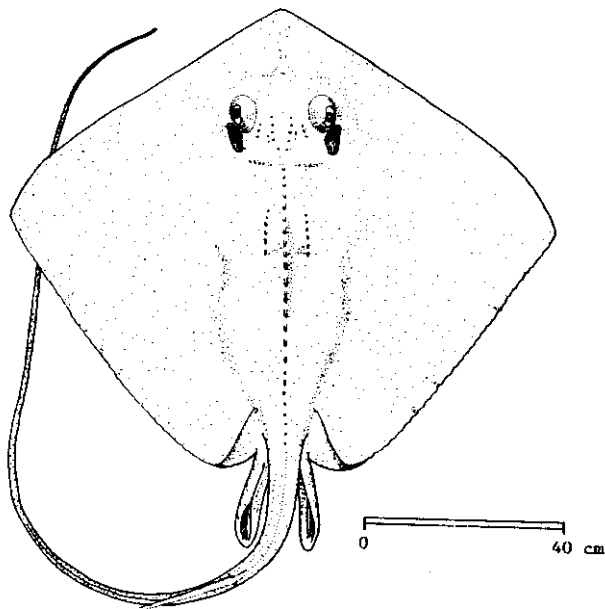
IV. Tiburón azul (*Prionace glauca*)



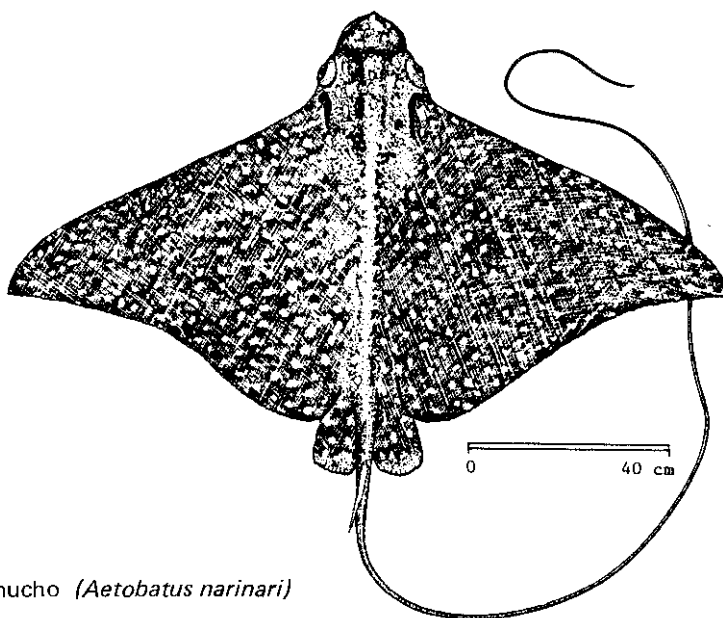
V. Tintorera (*Negaprion brevirostris*)



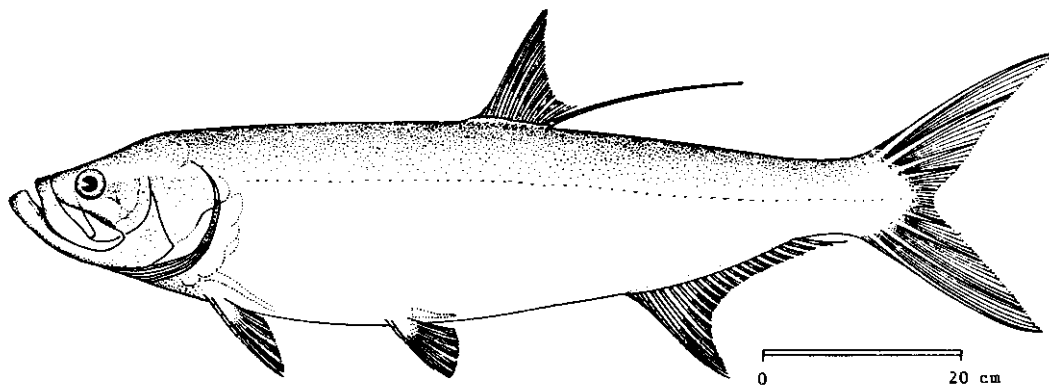
VI. Tiburón carite (*Isurus oxyrinchus*)



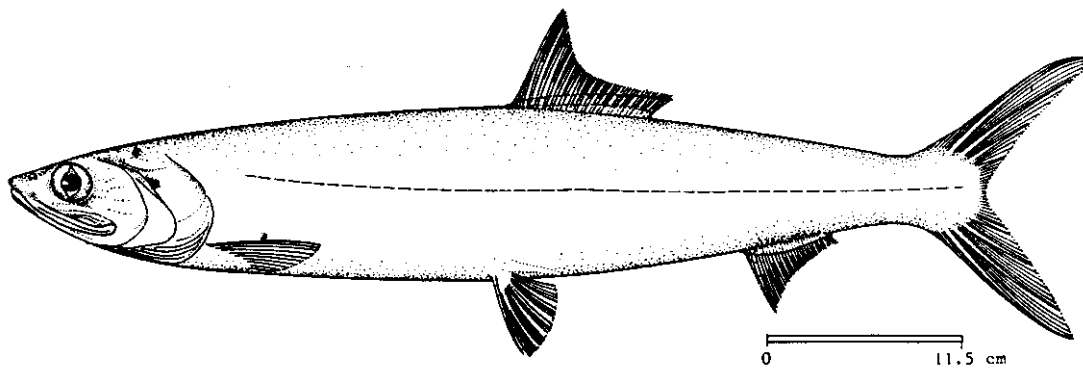
VII. Raya (*Dasyatis americana*)



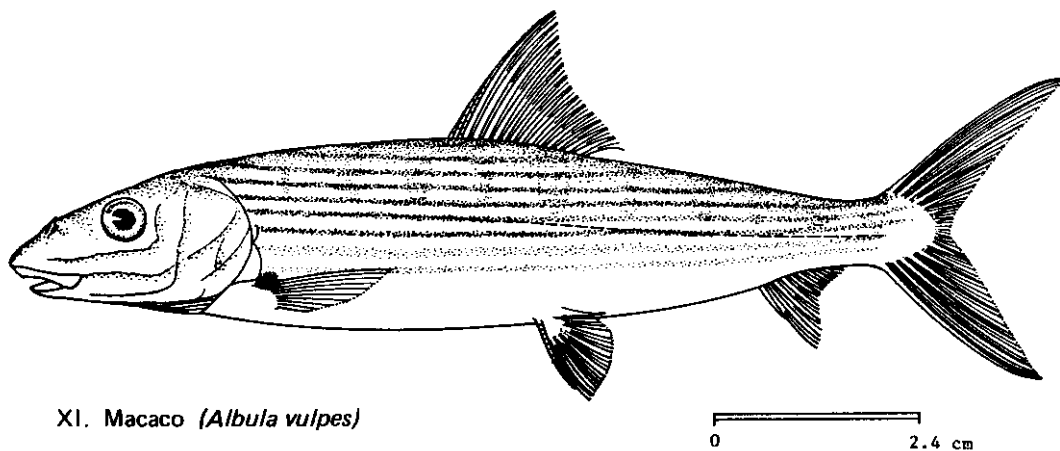
VIII. Chucho (*Aetobatus narinari*)



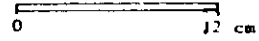
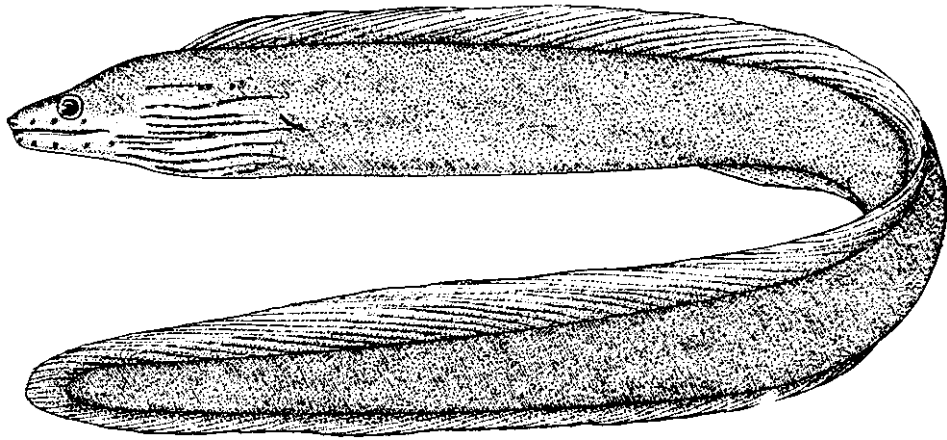
IX. Sábalo (*Tarpon atlanticus*)



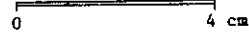
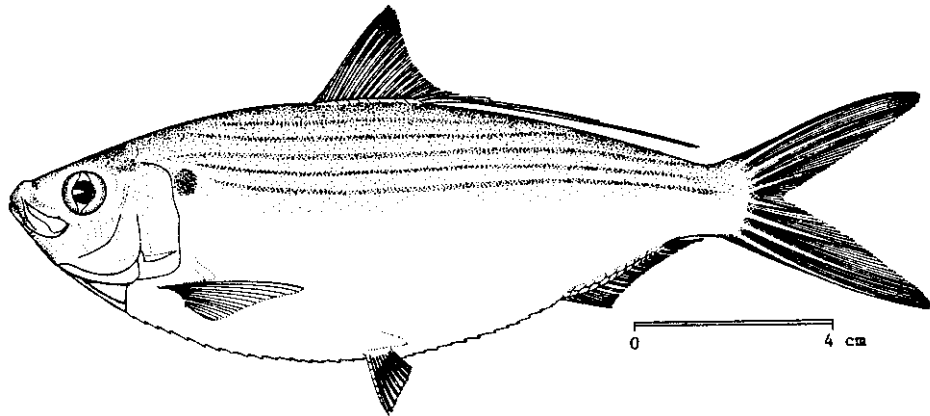
X. Macabí (*Elops saurus*)



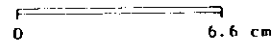
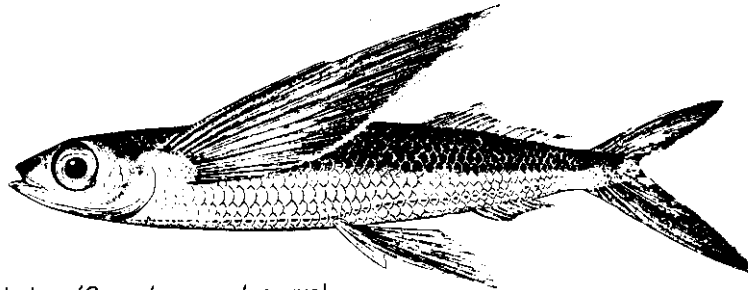
XI. Macaco (*Albula vulpes*)



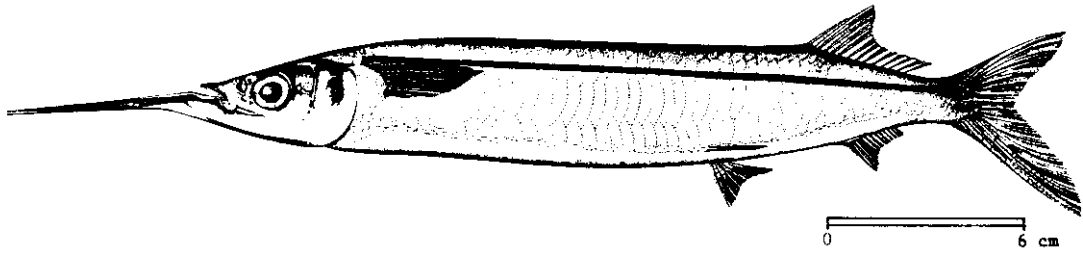
XII. *Morena* (*Gymnothorax funebris*)



XIII. *Arenque* (*Opisthonema oglinum*)



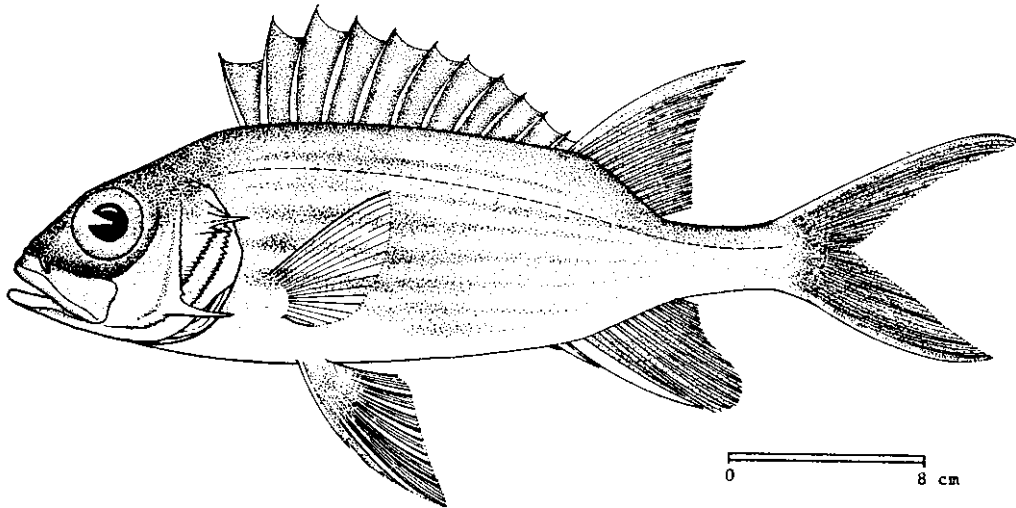
XIV. *Volador* (*Cypselurus melanurus*)



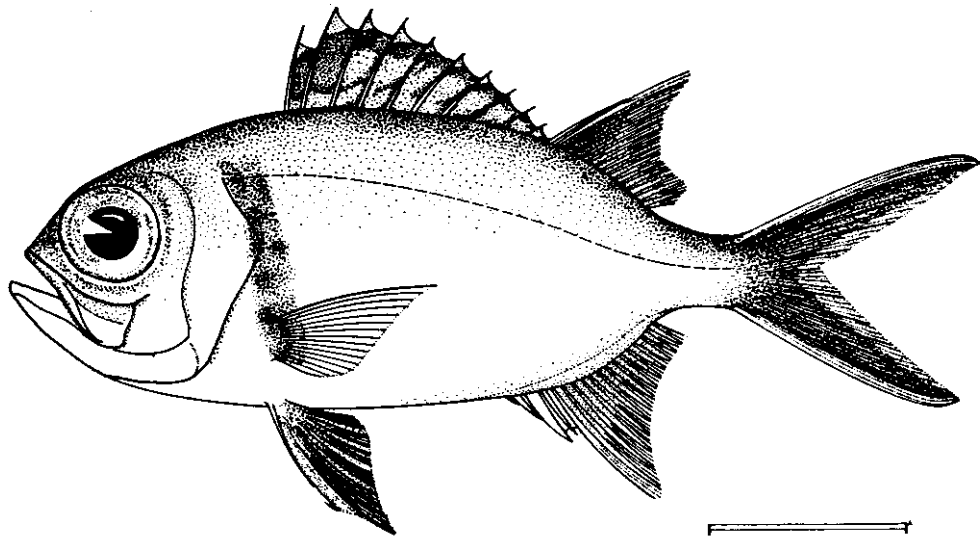
XV. Balajú (*Hemiramphus brasiliensis*)



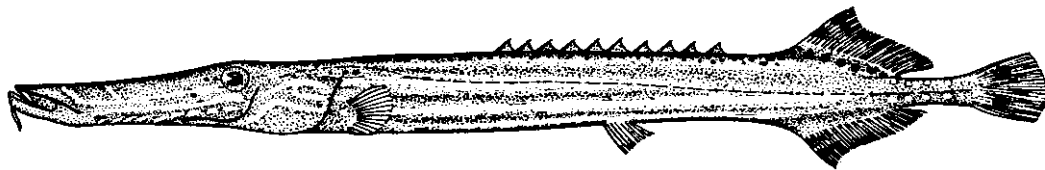
XVI. Agujón (*Tylosurus crocodilus crocodilus*)



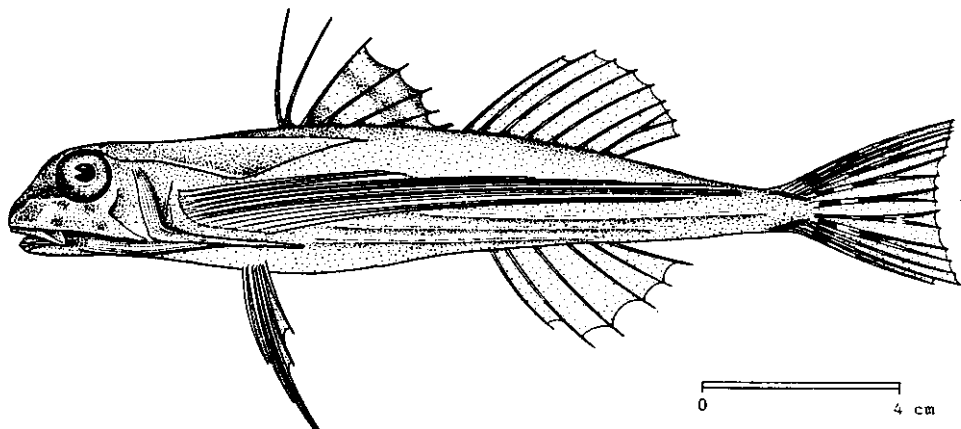
XVII. Gallo (*Holocentrus ascensionis*)



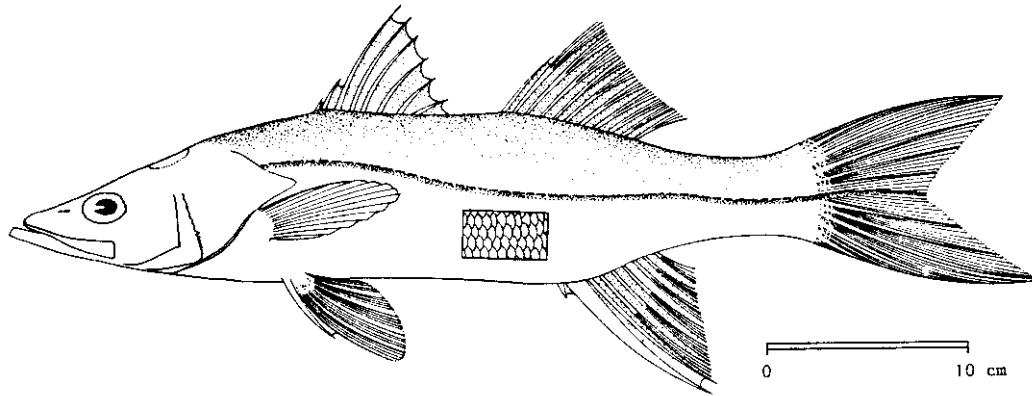
XVIII. Toro (*Myripristis jacobus*)



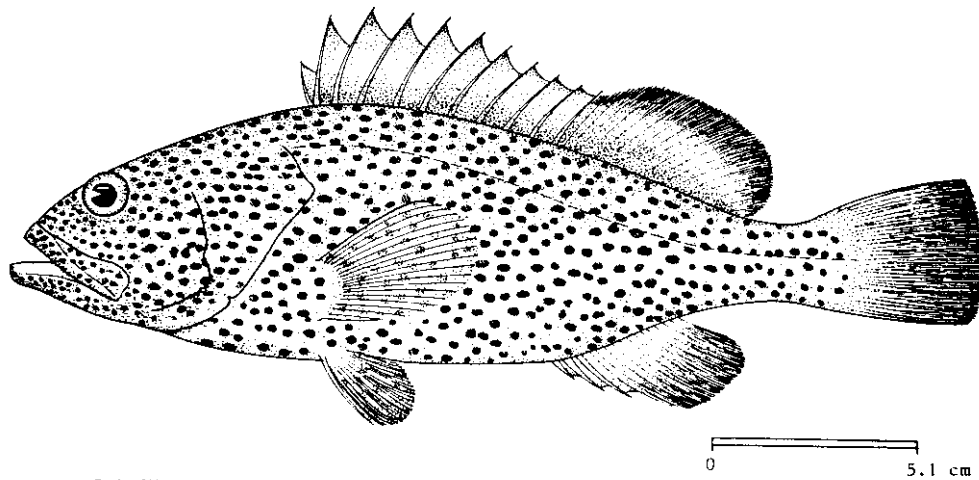
XIX. Corneta (*Aulostomus maculatus*)



XX. Gavilán (*Dactylopterus volitans*)

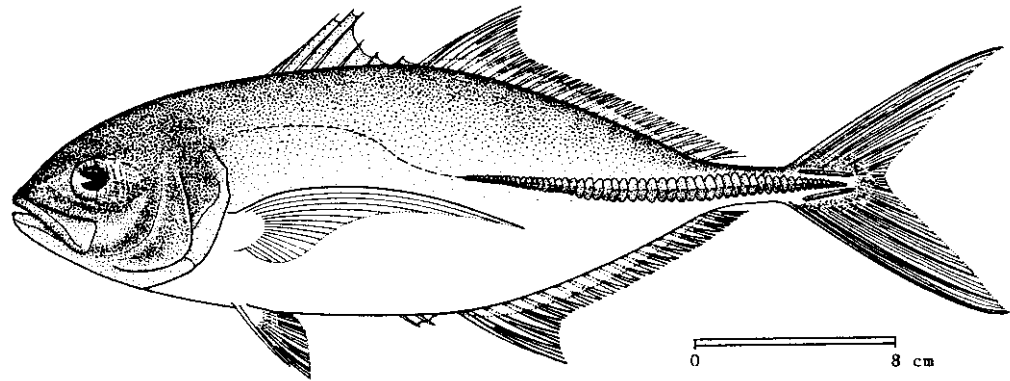


XXI. Robalo (*Centropomus undecimalis*)

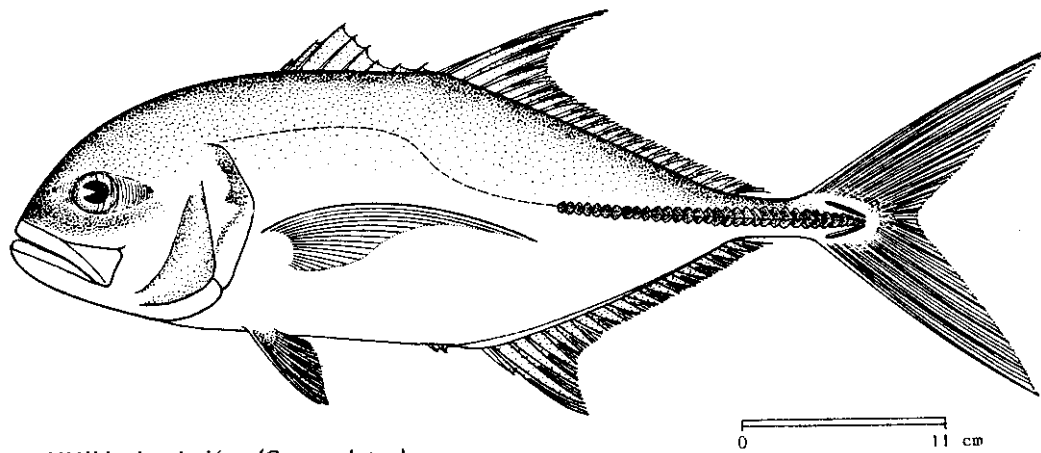


Cabrilla o

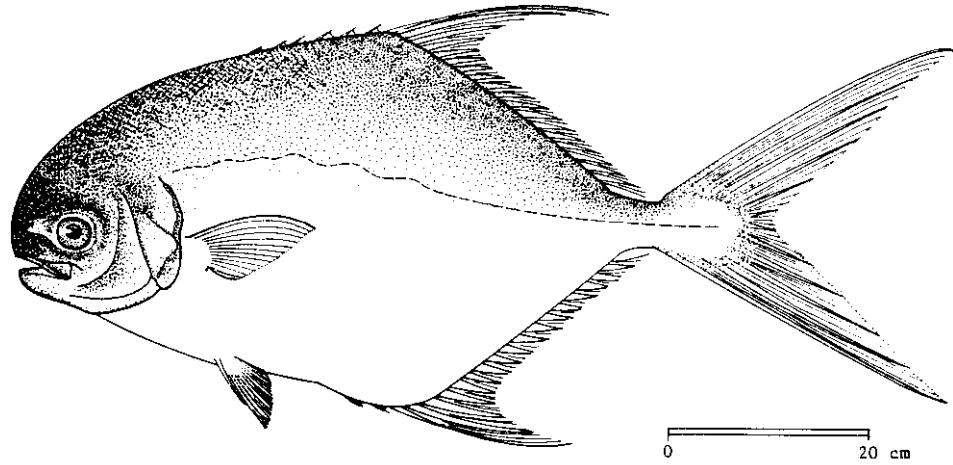
XXII. Mero cherna (*Epinephelus guttatus*)
(en Aguadilla)



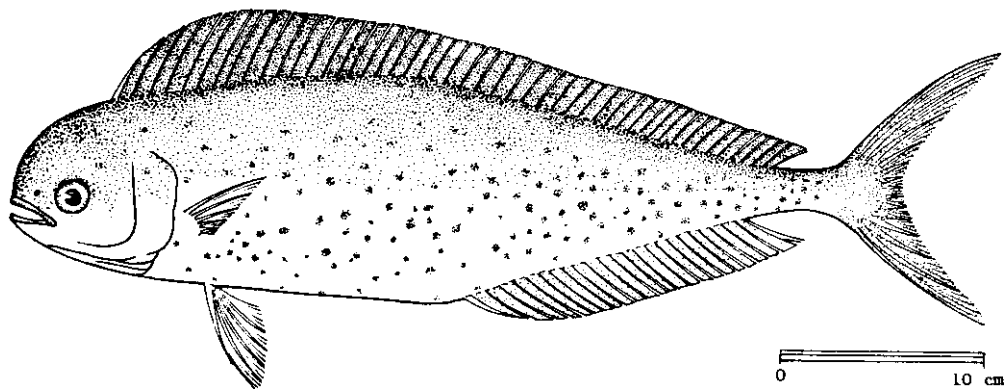
XXIII. Cojinúa (*Caranx crysos*)



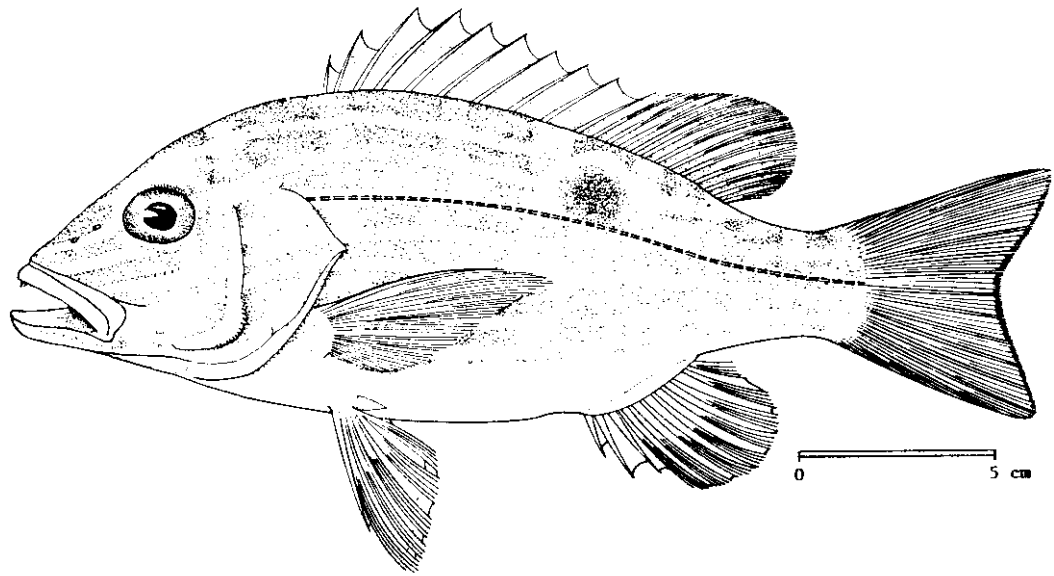
XXIV. Jurel ojón (*Caranx latus*)



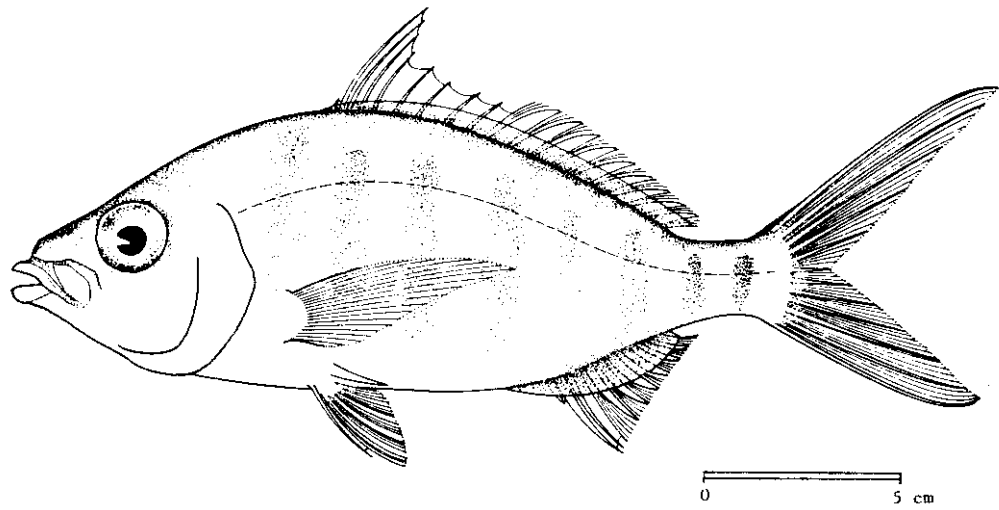
XXV. Pámpano (*Trachinotus falcatus*)



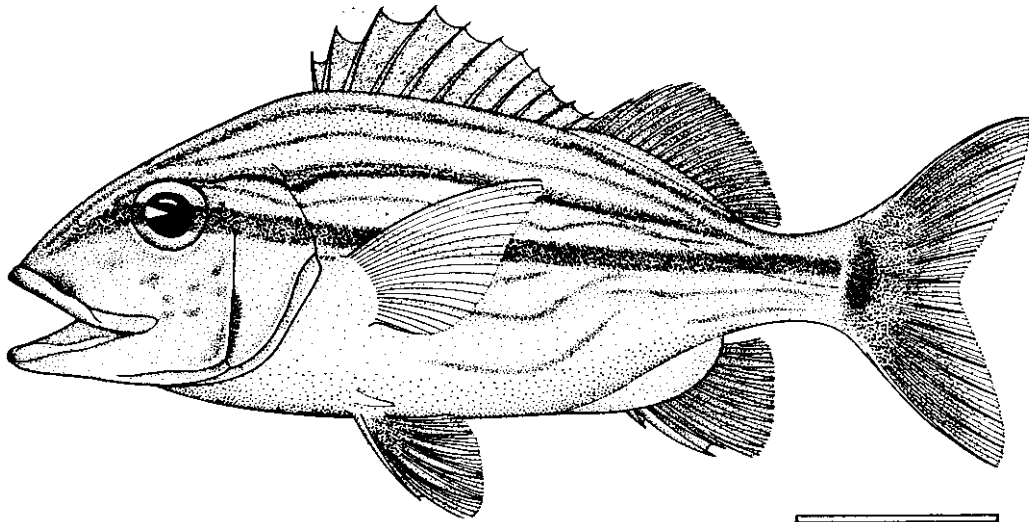
XXVI. Doradito (*Coryphaena equisetis*)



XXVII. Arrayado (*Lutjanus synagris*)

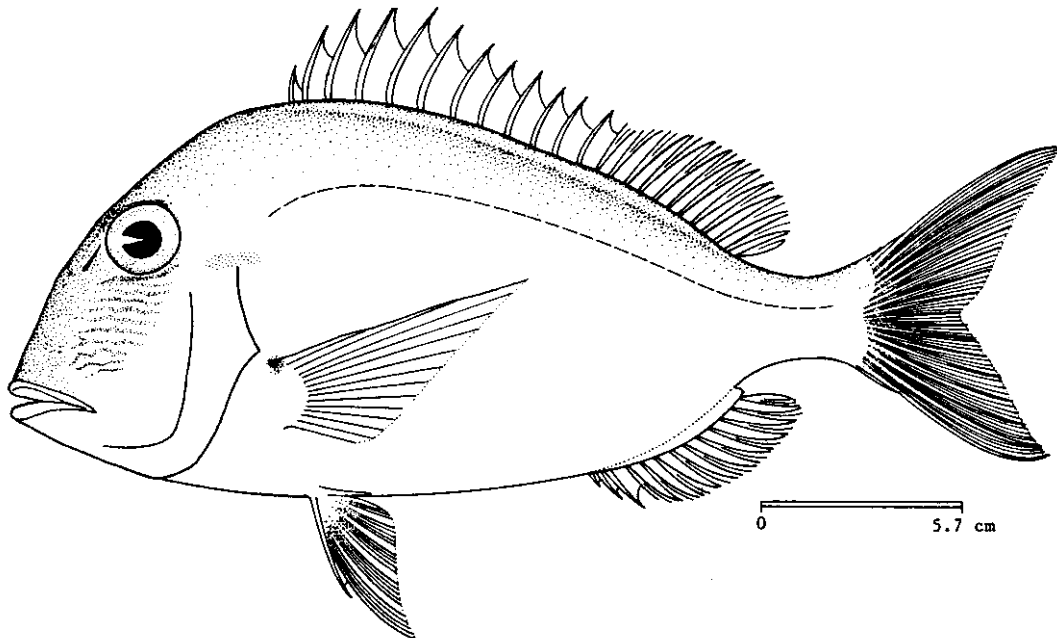


XXVIII. Muniama (*Gerres cinereus*)



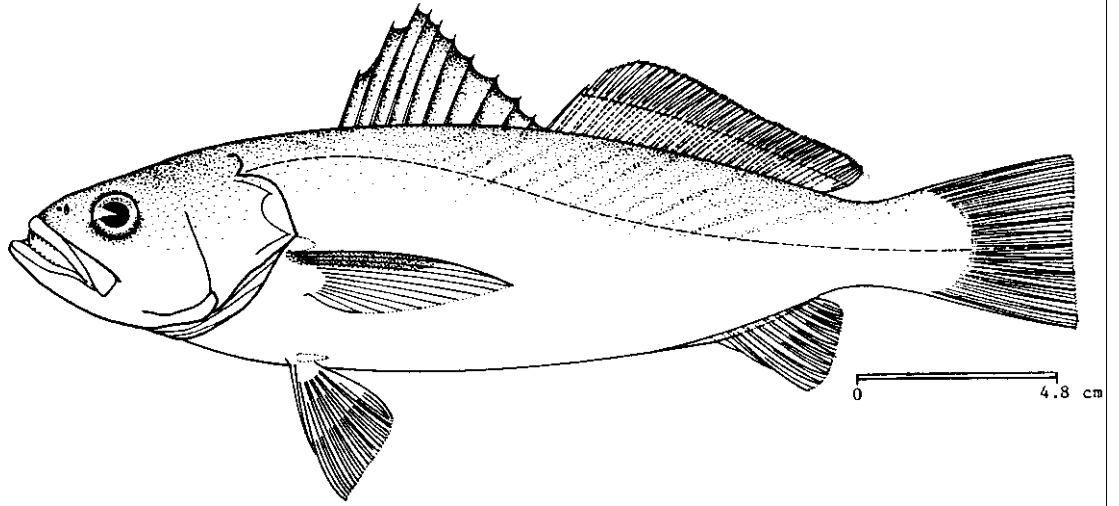
0 4.8 cm

XXIX. Colombiano (*Haemulon macrostomum*)

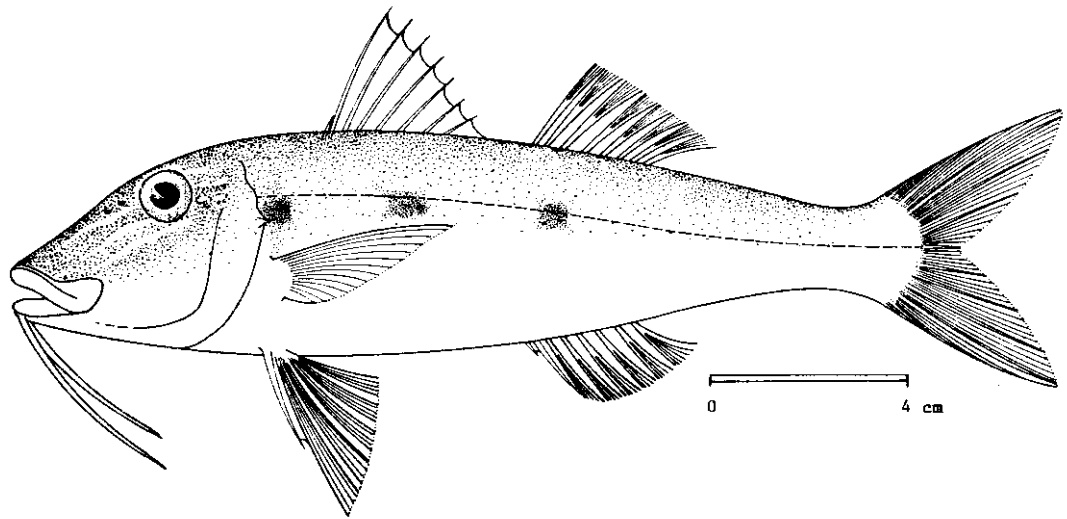


0 5.7 cm

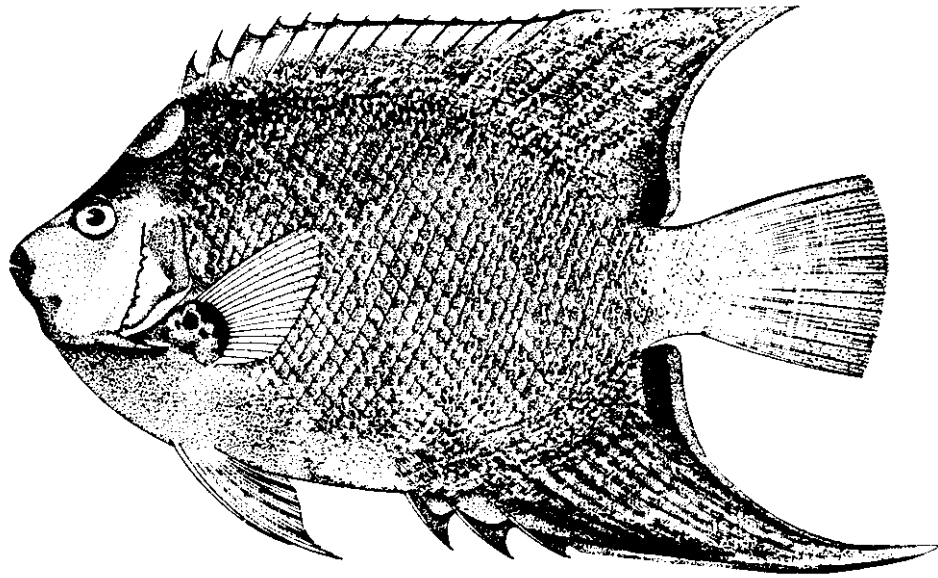
XXX. Pluma (*Calamus pennatula*)



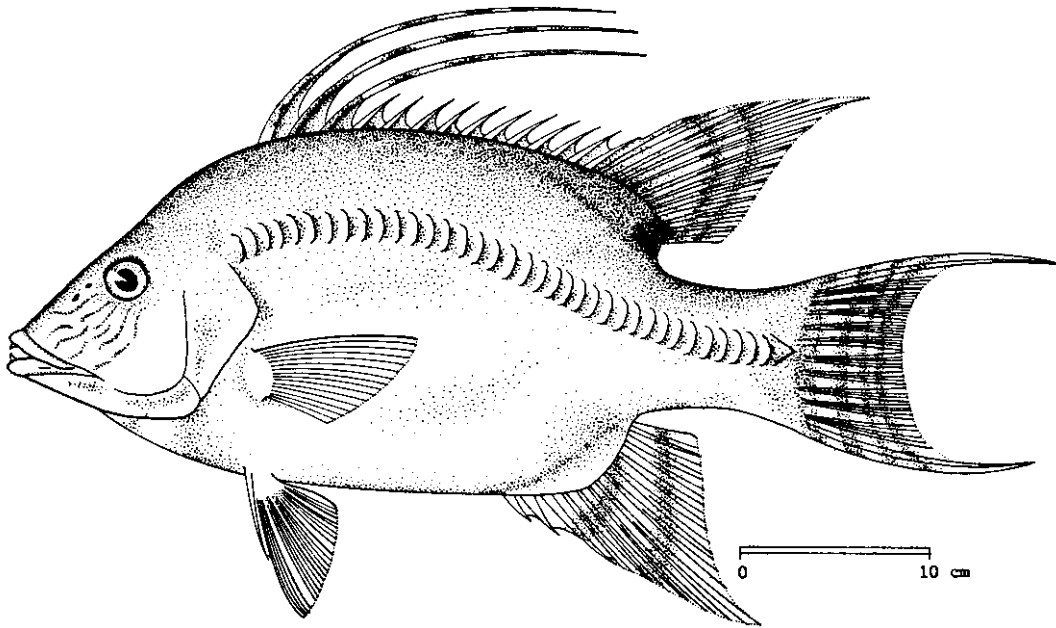
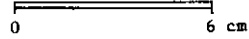
XXXI. Dientón (*Cynoscion jamaicensis*)



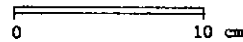
XXXII. Salmonete colorado (*Pseudupeneus maculatus*)

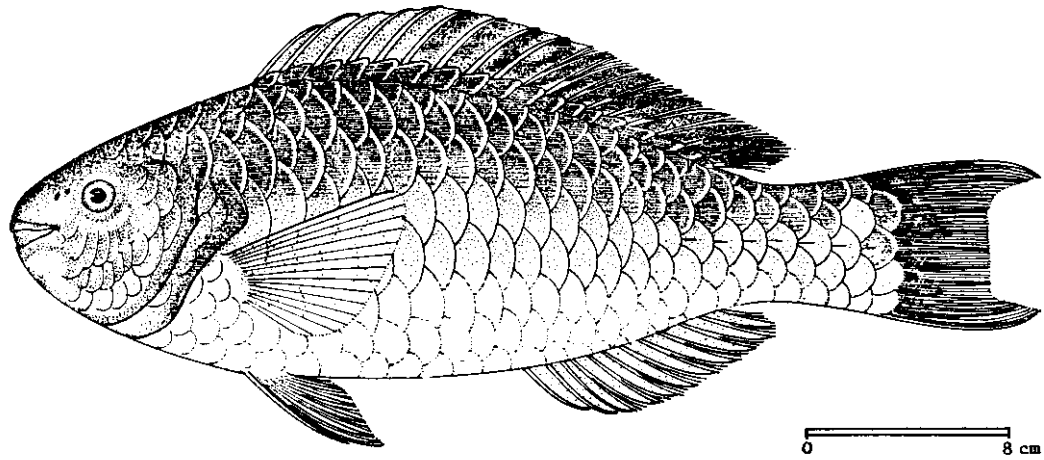


XXXIII. Isabelita (*Holocanthus ciliaris*)

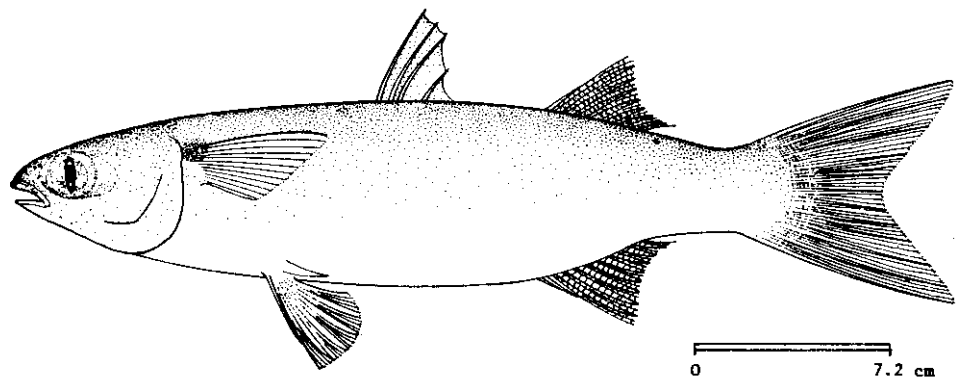


XXXIV. Capitán (*Lachnolaimus maximus*)

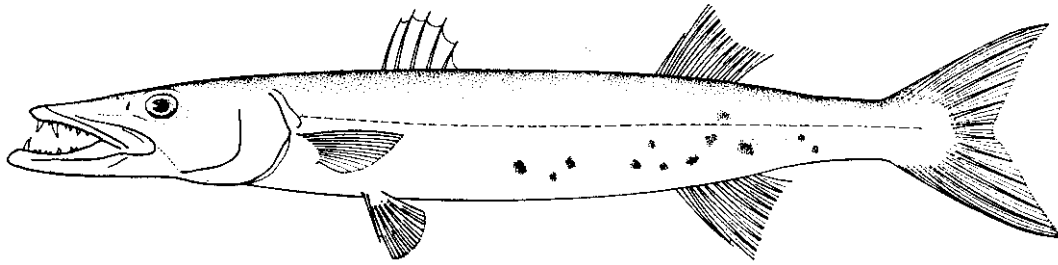




XXXV. Loro brindao (*Scarus coeruleus*)

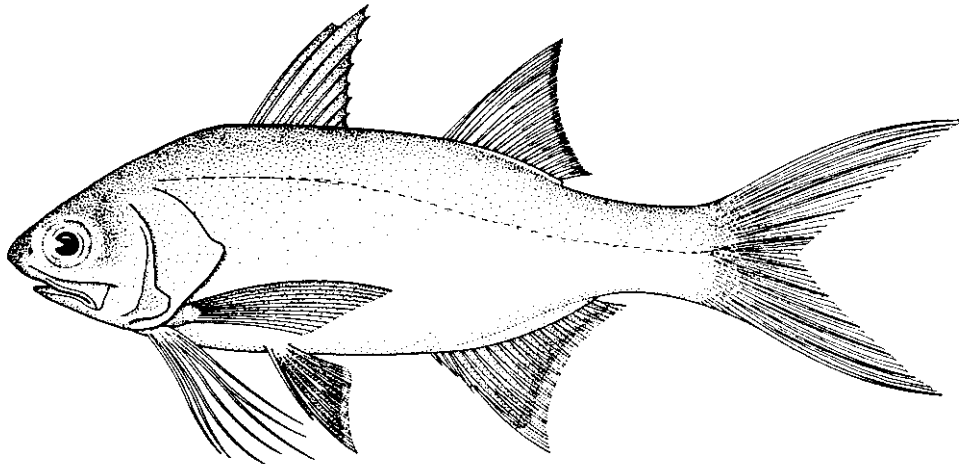


XXXVI. Jarea (*Mugil curema*)

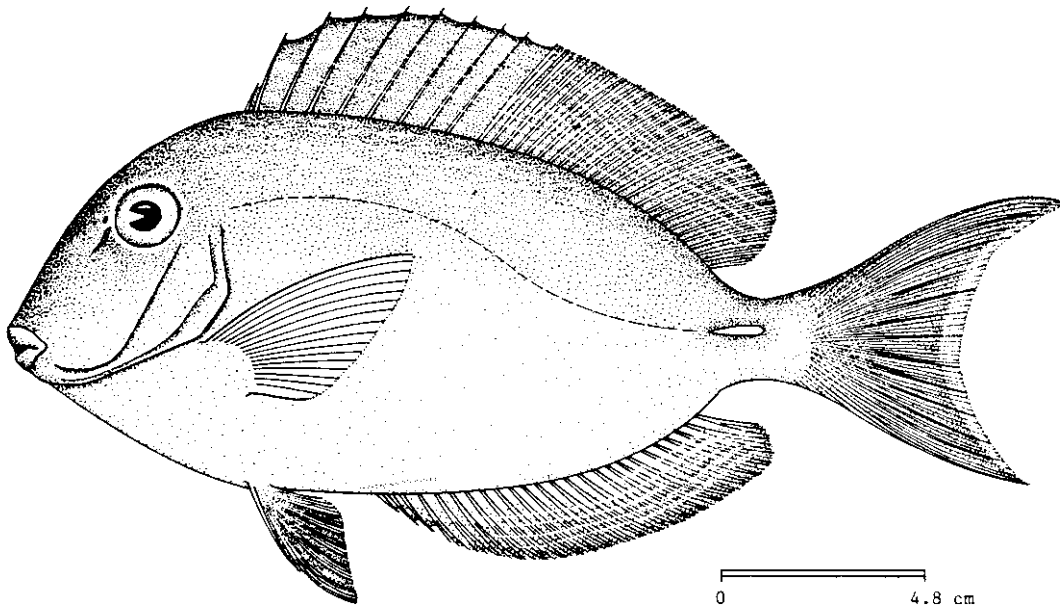
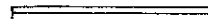


XXXVII. Picúa (*Sphyraena barracuda*)

0 25 cm

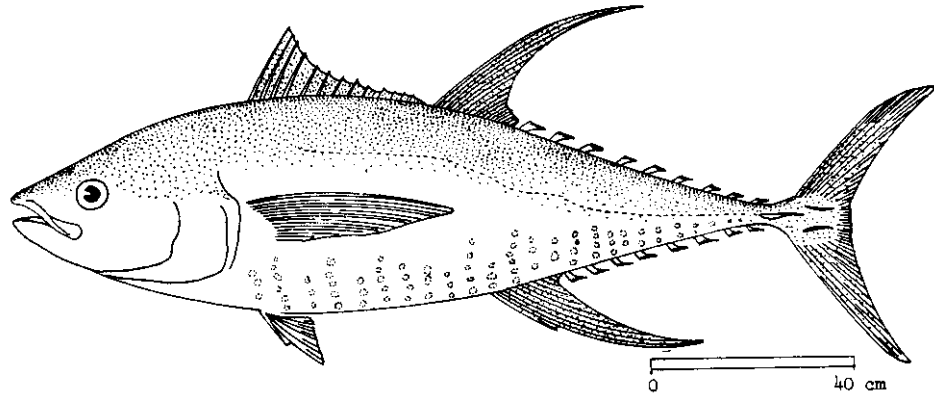


XXXVIII. Barbú (*Polydactylus virginicus*)

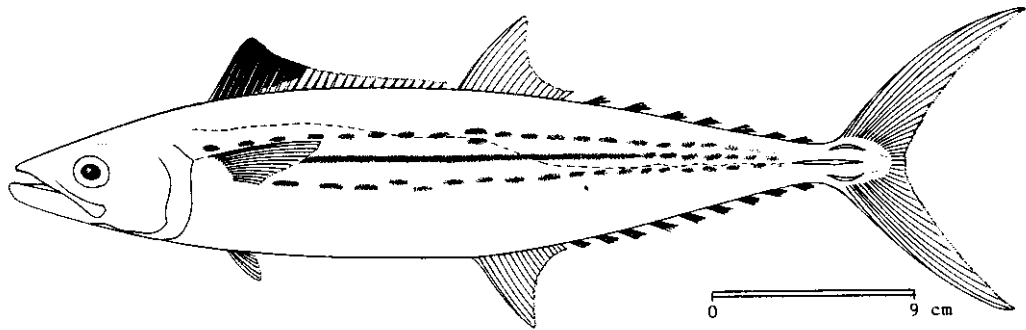


XXXIX. Médico (*Acanthurus bahianus*)

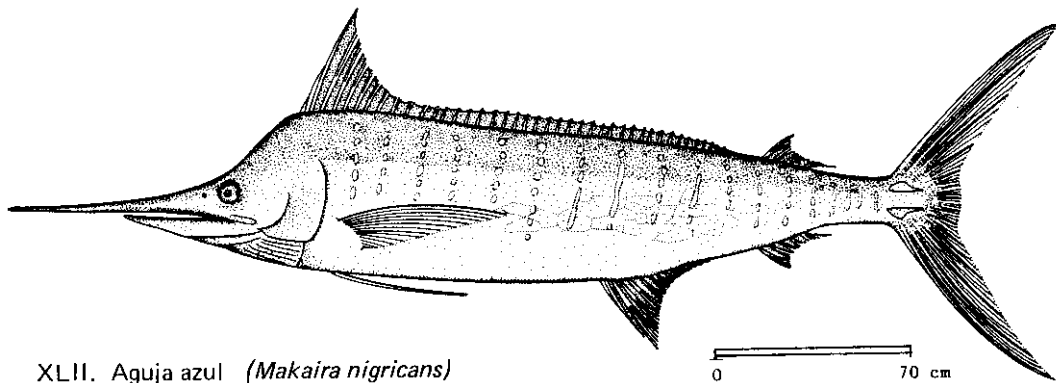
0 4.8 cm



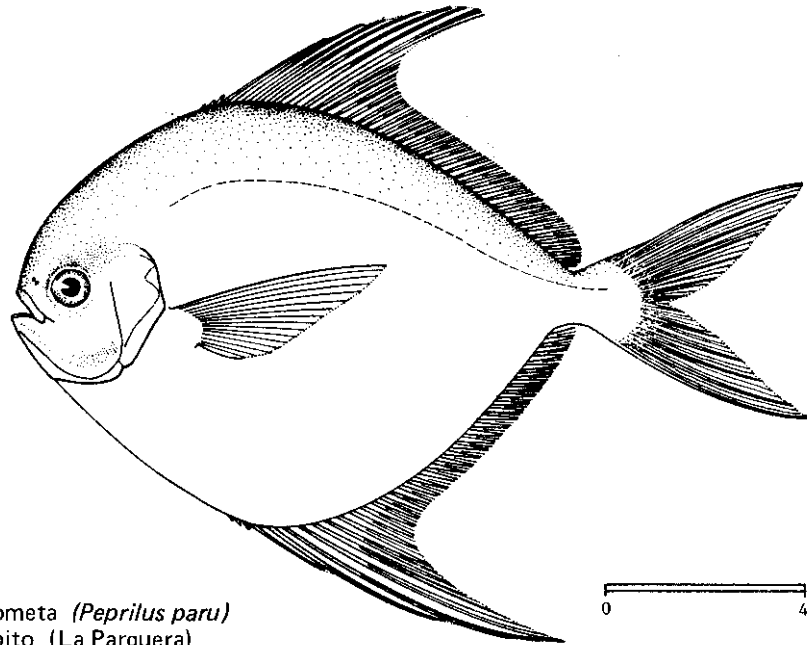
XL. Atún de aletas amarillas (*Thunnus albacares*)



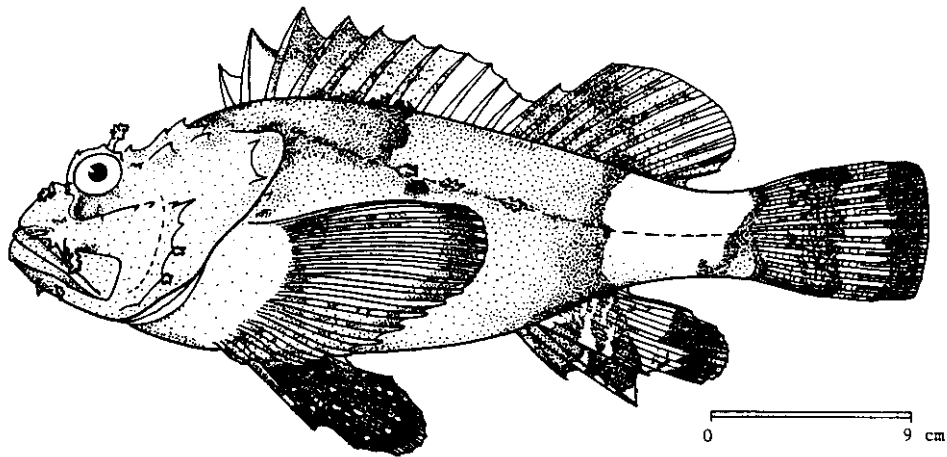
XLI. Sierra alasana (*Scomberomorus regalis*)



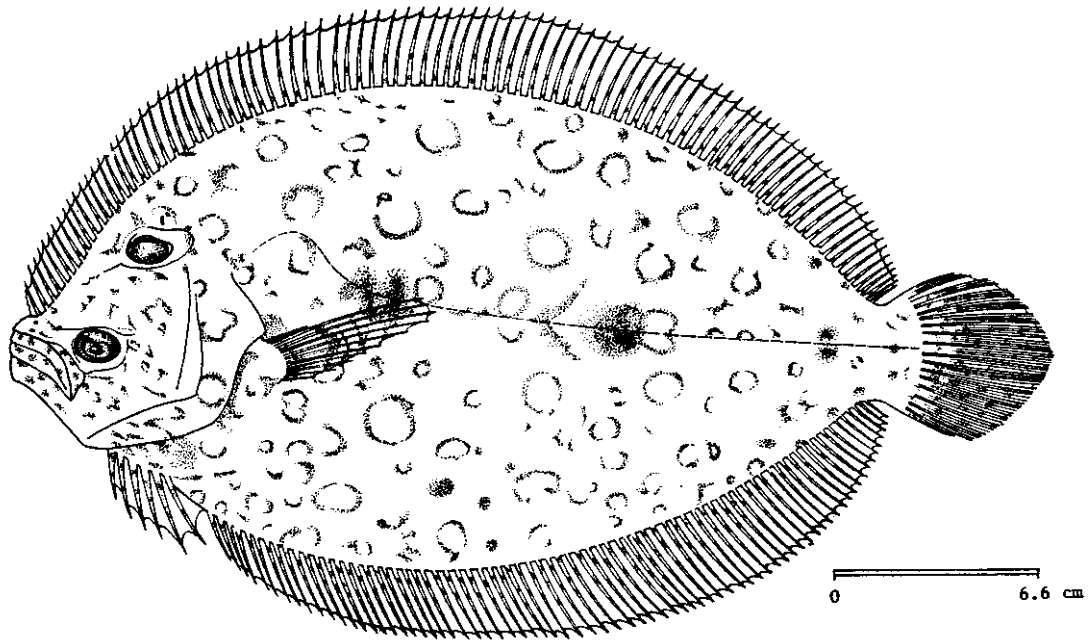
XLII. Aguja azul (*Makaira nigricans*)



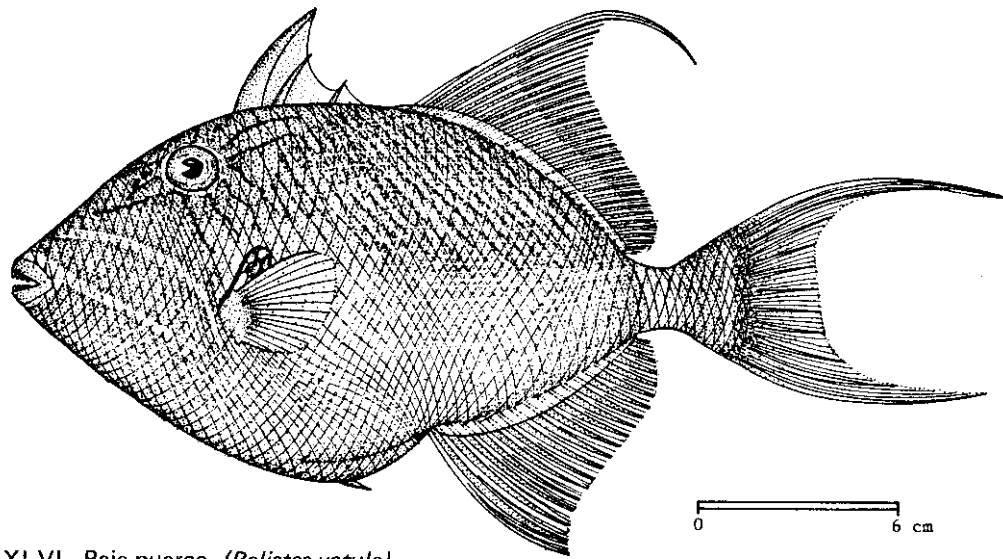
XLIII. Palometa (*Peprilus paru*)
Papito (La Parguera)



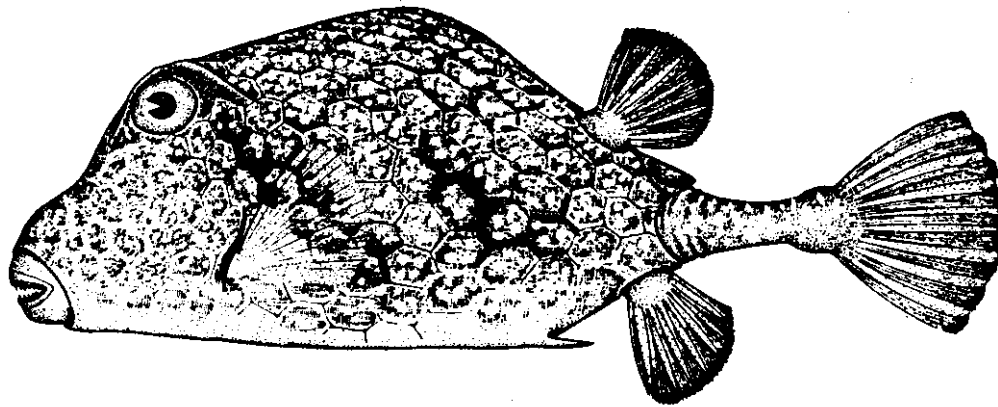
XLIV. Rascana (*Scorpaena plumieri*)



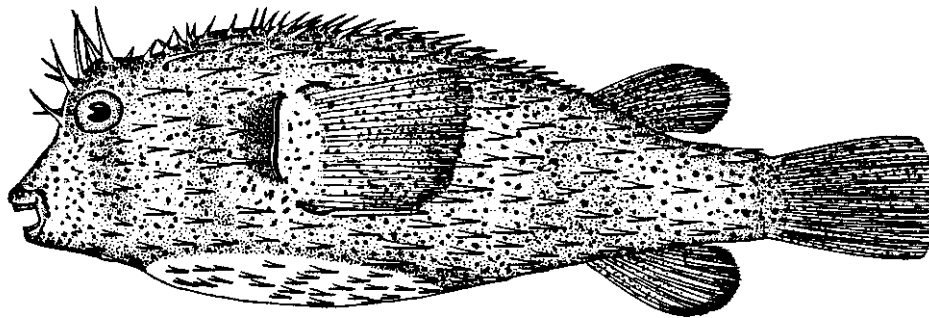
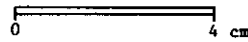
XLV. Tapaculo (*Bothus lunatus*)



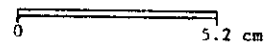
XLVI. Peje puerco (*Balistes vetula*)

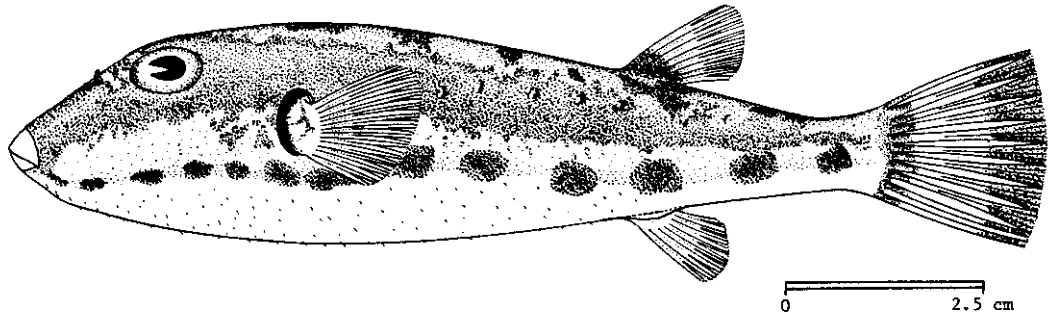


XLVII. Chapín (*Lactophrys trigonus*)

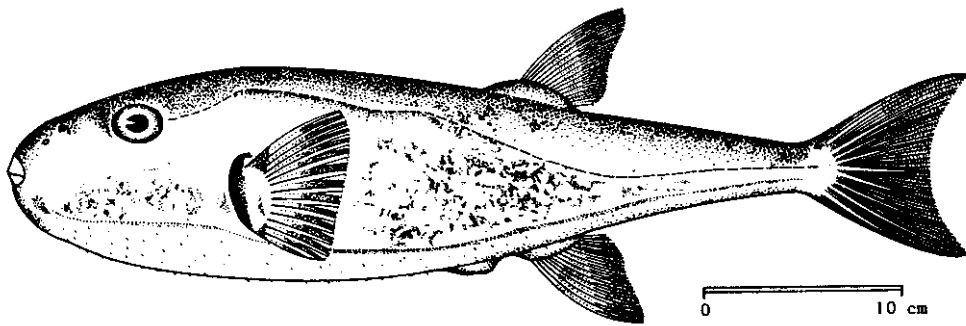


XLVIII. Guanábana (*Diodon hystrix*)





XLIX. Tamboril (*Sphoeroides spengleri*)



L. Tambor (*Lagocephalus laevigatus*)